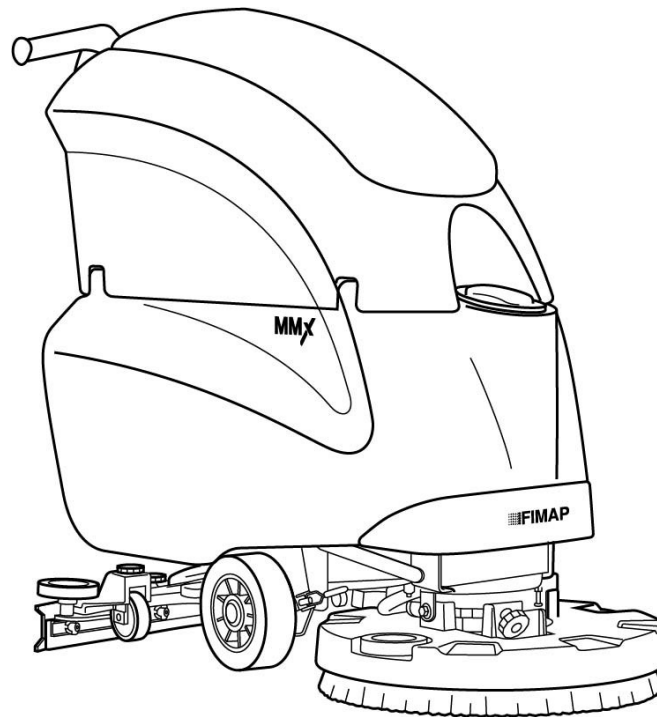


# INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI



MMX B-BT 2014

WYD. 09-2019      PLK

ORIGINAL  
INSTRUCTIONS  
Doc. 10016247  
Ver. AF



# SPIS TREŚCI

<b>SPIS TREŚCI</b> .....	<b>2</b>
<b>SYMBOLE STOSOWANE W INSTRUKCJI</b> .....	<b>4</b>
<b>CEL I ZAWARTOŚĆ INSTRUKCJI</b> .....	<b>5</b>
<b>ODBIORCY</b> .....	<b>5</b>
<b>PRZECHOWYWANIE INSTRUKCJI UŻYTKOWNIA I KONSERWACJI</b> .....	<b>5</b>
<b>ODBIÓR URZĄDZENIA</b> .....	<b>5</b>
<b>WSTĘP</b> .....	<b>5</b>
<b>DANE IDENTYFIKACYJNE</b> .....	<b>5</b>
<b>OPIS TECHNICZNY</b> .....	<b>5</b>
<b>PRZEWIDZIANE UŻYTKOWANIE MASZYNY</b> .....	<b>5</b>
<b>TABLICZKA ZNAMIONOWA</b> .....	<b>5</b>
<b>BEZPIECZEŃSTWO</b> .....	<b>5</b>
<b>OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA</b> .....	<b>6</b>
<b>DANE TECHNICZNE</b> .....	<b>7</b>
<b>DANE TECHNICZNE</b> .....	<b>8</b>
<b>SYMBOLE ZASTOSOWANE NA URZĄDZENIU</b> .....	<b>9</b>
<b>PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA</b> .....	<b>11</b>
1. PRZEMIESZCZANIE OPAKOWANEGO URZĄDZENIA.....	11
2. ROZPAKOWYWANIE URZĄDZENIA.....	11
3. PRZEWOŻENIE URZĄDZENIA.....	11
4. ROZMIESZCZENIE ELEMENTÓW.....	12
5. ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA.....	12
6. TYP AKUMULATORA.....	13
7. KONSERWACJA I UTYLIZACJA AKUMULATORA.....	13
8. ZAKŁADANIE AKUMULATORÓW DO URZĄDZENIA.....	13
9. PODŁĄCZANIE ŁADOWARKI (tylko system bez CB).....	14
10. PODŁĄCZANIE ŁADOWARKI (tylko system z CB).....	15
11. LICZNIK.....	16
12. SYGNALIZATOR POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORÓW.....	16
13. JAZDA Z PRĘDKOŚCIĄ ROBOCZĄ (tylko system z BT).....	16
14. NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU.....	17
15. ROZTWÓR CZYSZCZĄCY (tylko system bez FSS).....	17
16. NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA DETERGENTU (tylko system z FSS).....	17
17. MONTAŻ WYCIERACZKI.....	18
18. MONTAŻ SZCZOTKI (tylko wersje z jedną szczotką).....	19
19. MONTAŻ SZCZOTKI (tylko wersje z dwiema szczotkami).....	19
20. MONTAŻ OSŁONY PRZECIWBRYZGOWEJ PODSTAWY.....	20
<b>PRZYGOTOWANIE DO PRACY</b> .....	<b>21</b>
1. PRZYGOTOWANIE DO PRACY.....	21
2. WŁĄCZANIE UKŁADU DOZOWANIA (tylko system z FSS).....	21
<b>PRACA</b> .....	<b>23</b>
1. ROZPOCZĘCIE PRACY.....	23
2. REGULACJA PRZEPŁYWU DETERGENTU (tylko system bez FSS).....	23
3. REGULACJA PRZEPŁYWU DETERGENTU (tylko system z FSS).....	23
4. URZĄDZENIE "ECO MODE".....	24
5. PRZEPEŁNIENIE URZĄDZENIA.....	24
<b>KONIEC PRACY</b> .....	<b>25</b>
<b>KONSERWACJA CODZIENNA</b> .....	<b>26</b>
1. OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO.....	26
2. OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU.....	26
3. CZYSZCZENIE KORPUSU WYCIERACZKI.....	26
4. CZYSZCZENIE SZCZOTKI.....	27
5. CZYSZCZENIE PŁYWAKA-FILTRA SILNIKA UKŁADU SSANIA.....	28
6. CZYSZCZENIE FILTRA ZBIORNIKA ROZTWORU.....	28
<b>KONSERWACJA COTYGODNIOWA</b> .....	<b>29</b>
1. CZYSZCZENIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO.....	29
2. CZYSZCZENIE ZBIORNIKA ROZTWORU.....	29
3. CZYSZCZENIE PRZEWODU SSĄCEGO.....	30
4. CZYSZCZENIE ZBIORNIKA DETERGENTU (tylko system z FSS).....	30
<b>KONSERWACJA NADZWYCZAJNA</b> .....	<b>31</b>
1. WYMIANA GUM WYCIERACZKI.....	31
2. REGULACJA WYCIERACZKI.....	32
3. WYMIANA SZCZOTKI.....	32
4. WYMIANA OSŁON PRZECIWBRYZGOWYCH PODSTAWY.....	33
5. MYCIE UKŁADU DOZOWANIA (tylko system z FSS).....	33
<b>KONTROLA FUNKCJONOWANIA</b> .....	<b>35</b>
1. NA WYŚWIETLACZU POJAWIA SIĘ KOMUNIKAT ALARMOWY.....	35
2. URZĄDZENIE NIE WŁĄCZA SIĘ.....	35
3. AKUMULATORY NIE SĄ PRAWIDŁOWO NAŁADOWANE.....	35

4.	URZĄDZENIE BARDZO KRÓTKO PRACUJE.....	35
5.	URZĄDZENIE NIE RUSZA Z MIEJSCA.....	36
6.	ZBYT MAŁA ILOŚĆ WODY NA SZCZOTKACH .....	36
7.	URZĄDZENIE NIE CZYŚCI PRAWIDŁOWO .....	36
8.	WYCIERACZKA NIE OSUSZA PRAWIDŁOWO .....	36
9.	ZBYT DUŻO PIANY (ZBIORNIK REKUPERACYJNY).....	37
10.	SSAWA NIE FUNKCJONUJE.....	37
11.	OBEJŚCIE POMPY TŁOCZNEJ UKŁADU WODNEGO (tylko wersje z FSS) .....	37
	<b>UTYLIZACJA .....</b>	<b>38</b>
	<b>WYBÓR I UŻYTKOWANIE SZCZOTEK .....</b>	<b>39</b>
	<b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE.....</b>	<b>40</b>

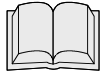
Informacje zawarte w niniejszej instrukcji nie mają charakteru wiążącego. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania w dowolnym momencie ewentualnych zmian elementów, detali, dostarczanych akcesoriów, które uzna za konieczne w celu udoskonalenia produktu lub spełnienia wymogów technicznych lub handlowych. Powielanie, również częściowe, tekstów i rysunków zawartych w niniejszej instrukcji, zgodnie z prawem jest zabronione.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i/lub zmian dołączonego wyposażenia. Rysunki mają charakter poglądowy i nie są wiążące w zakresie wyglądu i wyposażenia urządzenia.

## SYMBOLE STOSOWANE W INSTRUKCJI



Symbol otwartej książki z literą i:  
Oznacza konieczność przeczytania instrukcji użytkownika.



Symbol otwartej książki:  
Informuje operatora, iż powinien on przeczytać instrukcję przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem.



Symbol ostrzeżenia.  
Uważnie przeczytać fragmenty instrukcji poprzedzone tym symbolem. Bezpieczeństwo operatora i urządzenia wymaga skrupulatnego przestrzegania podanych tutaj treści.



Symbol zagrożenia.  
Wskazuje na obecność substancji i preparatów, które w przypadku kontaktu ze skórą mogą powodować jej obrażenia.



Symbol ostrzeżenia.  
Obecność substancji gazowych o niskiej temperaturze zapłonu.



Symbol utylizacji.  
Przed utylizacją urządzenia, należy uważnie przeczytać fragmenty instrukcji poprzedzone tym symbolem.



Symbol ostrzeżenia.  
Oznacza przewożenie opakowanego produktu za pomocą odpowiednich wózków transportowych, zgodnych z obowiązującymi przepisami prawa.



Symbol zadaszzonego pomieszczenia.  
Procedury poprzedzone tym symbolem muszą być obowiązkowo wykonywane w suchym i zadaszonym pomieszczeniu.



Symbol recyklingu.  
Należy uważnie przeczytać akapity poprzedzone tym symbolem, dotyczące recyklingu urządzenia.

## CEL I ZAWARTOŚĆ INSTRUKCJI

Ta instrukcja ma na celu dostarczenie klientowi wszystkich informacji niezbędnych do eksploatacji urządzenia w sposób właściwy, niezależny i jak najbezpieczniejszy. Instrukcja zawiera informacje techniczne, dotyczące bezpieczeństwa, działania, przechowywania, konserwacji, części zamiennych i złomowania urządzenia. Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności na urządzeniu, operatorzy i wykwalifikowani technicy muszą uważnie przeczytać instrukcje zawarte w tym podręczniku. W razie wątpliwości co do prawidłowej interpretacji skontaktować się z najbliższym centrum serwisowym, które udzieli niezbędnych wyjaśnień.

## ODBIORCY

Niniejsza instrukcja jest przeznaczona zarówno dla operatora, jak i wykwalifikowanych techników wykonujących konserwację urządzenia. Operatorzy nie mogą wykonywać czynności zarezerwowanych dla wykwalifikowanych techników. FIMAP S.p.A. nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem tego zakazu.

## PRZECHOWYWANIE INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI

Instrukcję użytkowania i konserwacji należy przechowywać w pobliżu urządzenia, w przeznaczonych do tego teczce, w miejscu zabezpieczonym przed działaniem płynów i innych czynników mogących negatywnie wpłynąć na jej czytelność.

## ODBIÓR URZĄDZENIA

W momencie odbioru należy od razu skontrolować czy dostarczono wszystkie elementy opisane w załączonych dokumentach oraz czy urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku, gdyby tak się stało, należy ustalić ze spedytorem zakres powstałej szkody i jednocześnie powiadomić nasze biuro obsługi klienta. Jest to warunek otrzymania brakującego materiału i uzyskania odszkodowania za poniesione straty.

## WSTĘP

Wszystkie urządzenia mogą dobrze działać i efektywnie pracować tylko jeżeli są prawidłowo eksploatowane i utrzymywane w pełnej sprawności dzięki konserwacji opisanej w dołączonej do nich dokumentacji. Dlatego też prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji oraz powracanie do jej treści za każdym razem, gdy podczas eksploatacji urządzenia wystąpią trudności. Przypominamy również, że serwis obsługi klienta, stworzony we współpracy z naszymi przedstawicielami, jest zawsze do Państwa dyspozycji w zakresie ewentualnych porad i bezpośrednich interwencji.

## DANE IDENTYFIKACYJNE

W przypadku wzywania obsługi technicznej lub zamawiania części zamiennych, należy zawsze podać model, wersję i numer seryjny umieszczony na tabliczce znamionowej.

## OPIS TECHNICZNY

**MMx** to maszyna do mycia podłóg, która - wykorzystując mechaniczne działanie jednej lub dwóch szczotek tarczowych oraz chemiczne działanie roztworu wody i środka czyszczącego - może czyścić wiele rodzajów podłogi i różnego typu zabrudzeń, zbierać po drodze usunięty brud i roztwór czyszczący, który nie został wchłonięty przez podłoże.

**Urządzenie może być używane wyłącznie do tego celu.**

## PRZEWIDZIANE UŻYTKOWANIE MASZYNY

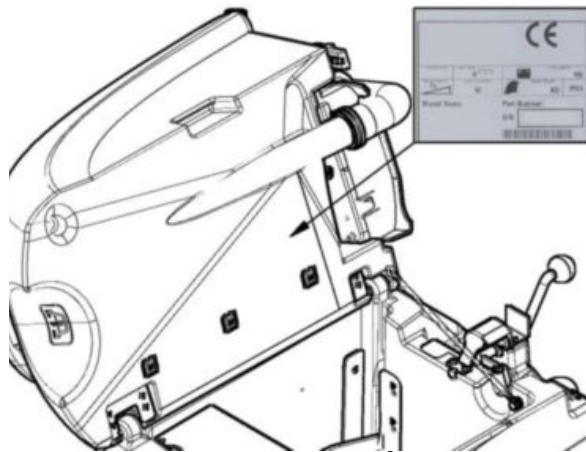
Ta maszyna jest zaprojektowana i przeznaczona do czyszczenia (mycie i suszenie) przez wykwalifikowanych operatorów podłóg gładkich i zwartych, w miejscach o charakterze handlowym, mieszkalnym i przemysłowym, w warunkach sprawdzonego bezpieczeństwa. Maszyna do mycia podłóg nie nadaje się do mycia dywanów ani wykładzin. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych lub w każdym razie zadaszonych. Urządzenie nie jest przystosowane do pracy w deszczu lub w strumieniach wody. **ZABRANIA SIĘ** użytkowania urządzenia w środowisku zagrożonym wybuchem do zbierania



niebezpiecznych pyłów lub płynów łatwopalnych. Ponadto maszyna nie może być użytkowana do transportowania przedmiotów lub osób.

## TABLICZKA ZNAMIONOWA

Tabliczka znamionowa umieszczona we wnętrzu na akumulator, a dokładniej na dole zbiornika rekuperacyjnego, podaje główne parametry urządzenia, a zwłaszcza jego numer seryjny. Numer seryjny jest niezwykle ważną informacją. Należy podawać go wraz z każdą prośbą dotyczącą pomocy technicznej lub przy zakupie części zamiennych.



## BEZPIECZEŃSTWO

Podstawowym czynnikiem pozwalającym na uniknięcie wypadków jest współpraca operatora. Żaden program zapobiegania wypadkom nie może być skuteczny bez pełnej współpracy osoby bezpośrednio odpowiedzialnej za działanie urządzenia. Większość wypadków, które mają miejsce w zakładzie, podczas pracy lub przejazdów, jest spowodowana nieprzestrzeganiem podstawowych zasad ostrożności. Uważny i ostrożny operator to najlepsza gwarancja chroniąca przed nieszczęśliwymi wypadkami. Jest to niezbędny element uzupełniający jakiegokolwiek program zapobiegania wypadkom.

## **OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA**

Przed użyciem maszyny należy uważnie przeczytać i zastosować się do instrukcji zamieszczonych w niniejszym dokumencie, a także do instrukcji zawartych w dokumencie dostarczonym z maszyną „OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA” (kod dokumentu 10083659).

<b>DANE TECHNICZNE</b>	<b>J.M.</b>	<b>MMx 43 B</b>	<b>MMx 43 BT</b>	<b>MMx 50 B</b>	<b>MMx 50 BT</b>
Nominalna moc wejściowa [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	kW	0,91	1,06	0,91	1,06
Szerokość robocza	mm	430	430	510	510
Szerokość wycieraczki (standard – opcja)	mm	700-800	700-800	700-800	700-800
Wydajność	m <sup>2</sup> /h	1590	1790	1925	2125
Średnica szczotki	Nr / Ø mm	1 / 430	1 / 430	1 / 510	1 / 510
Obroty szczotek	obr./min.	140	140	140	140
Siła wywierana na szczotkę	N	205	205	205	205
Silnik szczotek	V / W	24/500	24/500	24/500	24/500
Typ posuwu		Półaut.	Automatyczny	Półaut.	Automatyczny
Silnik napędu	V / W	-	24/150	-	24/150
Maksymalne nachylenie		2%	10%	2%	10%
Prędkość ruchu	Km/h	-	4	-	4
Silnik zasysania	V / W	24/410	24/410	24/410	24/410
Maksymalne podciśnienie [IEC 62885-9; IEC 60312-1]	kPa	10,6	10,6	10,6	10,6
Zbiornik roztworu	l	40	40	40	40
Zbiornik rekuperacyjny	l	50	50	50	50
Zbiornik detergentu (wersje z FSS)	l	3	3	3	3
Wymiary wnętrza akumulatora (Długość / Wysokość / Głębokość)	mm	355 x 235 x 335	355 x 235 x 335	355 x 235 x 335	355 x 235 x 335
Wymiary maszyny (Długość / Wysokość / Głębokość)	mm	1090x1010x590	1090x1010x590	1170x1010x590	1170x1010x590
Zalecany akumulator (12 MFP 80)	V / Ah <sub>CS</sub>	12 / 80	12 / 80	12 / 80	12 / 80
Masa zalecanego akumulatora	kg	27	27	27	27
Waga urządzenia	kg	75	95	75	95
Masa urządzenia w transporcie	kg	129	149	129	149
Masa urządzenia gotowego do użycia	kg	169	189	169	189
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku operatora [ISO 11201] (L <sub>pA</sub> )	dB	62	62	62	62
Niepełność K <sub>pA</sub>	dB	1,5	1,5	1,5	1,5
Drgania ręka-ramię [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 5349-1]	m/s <sup>2</sup>	0,75	0,75	0,75	0,75
Niepełność		3,5%	3,5%	3,5%	3,5%

<b>DANE TECHNICZNE</b>	<b>J.M.</b>	<b>MMx 52 B</b>	<b>MMx 52 BT</b>
Nominalna moc wejściowa [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	kW	0,81	0,96
Szerokość robocza	mm	500	500
Szerokość wycieraczki (standard – opcja)	mm	700-800	700-800
Wydajność	m <sup>2</sup> /h	1850	2050
Średnica szczotki	Nr / Ø mm	2 / 255	2 / 255
Obroty szczotek	obr./min.	275	275
Siła wywierana na szczotkę	N	205	205
Silnik szczotek	V / W	24/400	24/400
Typ posuwu		Półaut.	Automatyczny
Silnik napędu	V / W	-	24/150
Maksymalne nachylenie		2%	10%
Prędkość ruchu	Km/h	-	4
Silnik zasysania	V / W	24/410	24/410
Maksymalne podciśnienie [IEC 62885-9; IEC 60312-1]	kPa	10,6	10,6
Zbiornik roztworu	l	40	40
Zbiornik rekuperacyjny	l	50	50
Zbiornik detergentu (wersje z FSS)	l	3	3
Wbudowana ładowarka	V/A	24/9	24/9
Wymiary wnęki akumulatora (Długość / Wysokość / Głębokość)	mm / mm / mm	355 x 235 x 335	355 x 235 x 335
Wymiary maszyny (Długość / Wysokość / Głębokość)	mm / mm / mm	1105x1010x590	1105x1010x590
Zalecany akumulator (12 MFP 80)	V / Ah <sub>cs</sub>	12 / 80	12 / 80
Masa zalecanego akumulatora	kg	27	27
Waga urządzenia	kg	81	101
Masa urządzenia w transporcie	kg	135	155
Masa urządzenia gotowego do użycia	kg	175	195
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku operatora [ISO 11201] (LpA)	dB	62	62
Niepełność K <sub>pA</sub>	dB	1,5	1,5
Drgania ręka-ramię [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 5349-1]	m/s <sup>2</sup>	0,75	0,75
Niepełność		3,5%	3,5%

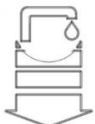


## SYMBOLE ZASTOSOWANE NA URZĄDZENIU

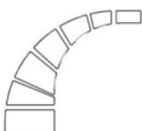
**I** **0** Symbol wyłącznika głównego lub wyłącznik kluczykowy  
Umieszczony na tablicy rozdzielczej do oznaczenia wyłącznika kluczykowego włączania (I) lub wyłączania (0) urządzenia.



Symbol na zbiorniku roztworu podający maksymalną temperaturę wody wlewanej do zbiornika roztworu.



Symbol umieszczony na zaworze.  
Umieszczony z tyłu zbiornika roztworu, wskazuje położenie zaworu roztworu czyszczącego.



Symbol regulacji ilości wody.  
Umieszczony w tylnej części zbiornika roztworu, wskazuje pokrętko regulacji ilości wody podawanej do układu wodnego urządzenia.



Ostrzega przed niebezpieczeństwem zmiżdżenia dłoni.



Symbol umieszczony na tabliczce znamionowej, podaje maksymalne nachylenie podłoża pokonywane przez urządzenie.



Etykieta z instrukcjami stosowania detergentów standardowych lub koncentratów (tylko system FSS).



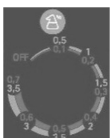
Etykieta ze wskazówkami na temat typu stosowanego detergentu (tylko system FSS).



Etykieta z wartością pH stosowanego detergentu (tylko system FSS).



Etykieta z symbolem prędkości posuwu (tylko wersje BT).  
Umieszczona na panelu sterowania, wskazuje położenie potencjometru regulacji prędkości jadącego urządzenia.



Symbol regulacji procentowej ilości detergentu (tylko system FSS).  
Umieszczony na panelu sterowania, wskazuje pokrętko regulacji procentowej ilości detergentu w układzie wodnym urządzenia.

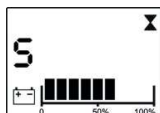
## SYMBOLE ZASTOSOWANE NA URZĄDZENIU



Symbol regulacji procentowej ilości wody (tylko system FSS).  
Umieszczony na panelu sterowania, wskazuje pokrętkę regulacji procentowej ilości wody w układzie wodnym urządzenia.



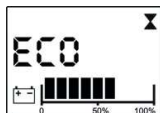
Symbol odłączania szczotki (tylko wersje z jedną szczotką).  
Umieszczony na tablicy sterowniczej, służy do oznaczenia przycisku odłączającego szczotkę.



Symbol wykonanego odłączenia szczotki (tylko wersje z jedną szczotką).  
Umieszczony na panelu sterowania, informuje o tym, że szczotka została odłączona.



Symbol trybu ECO-MODE.  
Umieszczony na panelu sterowania, wskazuje przycisk włączający tryb ECO urządzenia.



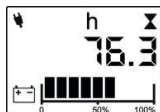
Symbol włączonego programu roboczego "ECO-MODE".  
Umieszczony na wyświetlaczu sterowania. Informuje, że jest włączony program roboczy "ECO MODE". W takim przypadku zostaje ograniczone zużycie energii oraz roztworu czyszczącego.



Symbol poziomu naładowania akumulatora.  
Umieszczony na wyświetlaczu, informuje o poziomie naładowania akumulatora.



Symbol krytycznego poziomu naładowania akumulatora.  
Umieszczony na wyświetlaczu, informuje, że akumulator jest prawie rozładowany i wymaga naładowania.



Symbol trwającego ładowania akumulatorów (tylko wersje CB).  
Umieszczony na wyświetlaczu, informuje o poziomie naładowania akumulatora.



Etykieta z głównymi ostrzeżeniami dotyczącymi eksploatacji urządzenia.  
Na etykiecie podane są ostrzeżenia, których przestrzeganie zapewnia prawidłową pracę urządzenia.



Etykieta z głównymi ostrzeżeniami dotyczącymi eksploatacji urządzenia (tylko wersje CB).  
Na etykiecie podane są ostrzeżenia, których przestrzeganie zapewnia prawidłową pracę urządzenia.



Symbol sterowania dźwignią zaworu systemu FSS (tylko wersje MMx50 z systemem FSS).  
Umieszczony na podstawie, przedstawia sposób ustawienia dźwigni zaworu w celu obejścia systemu automatycznego dozowania.

## PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

### 1. PRZEMIESZCZANIE OPAKOWANEGO URZĄDZENIA

Urządzenie znajduje się w specjalnym opakowaniu. Elementy opakowania (plastikowe woreczki, spinacze itp.), jako potencjalnie niebezpieczne, należy trzymać z dala od dzieci, osób niepełnosprawnych itp. Urządzenie jest umieszczone w specjalnym opakowaniu wyposażonym w platformę do przemieszczania wózkami widłowymi. Opakowania NIE mogą być stawiane jedno na drugim.

Całkowita masa urządzenia wraz z opakowaniem wynosi:

MMx 43-50-52 B: 100 kg (waga pustego urządzenia z opakowaniem)

MMx 43-50-52 BT: 120 kg (waga pustego urządzenia z opakowaniem)

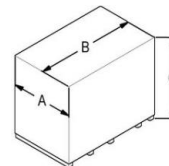
Wymiary opakowania są następujące:

MMx

A: 665 mm

B: 1230 mm

C: 1145 mm



**UWAGA:** Zaleca się, aby odłożyć i zachować wszystkie elementy składowe opakowania w celu ponownego użycia przy ewentualnym transporcie urządzenia.



**UWAGA:** Opakowane urządzenie przewozić wózkami spełniającymi wymogi przepisów oraz odpowiednimi pod względem wymiarów i wagi opakowania.

### 2. ROZPAKOWYWANIE URZĄDZENIA

Procedura rozpakowywania urządzenia wygląda następująco:

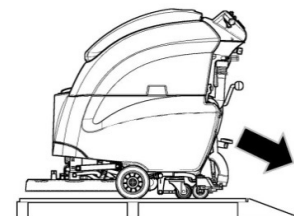
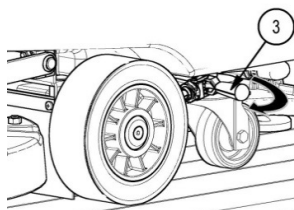
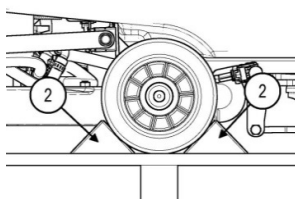
1. Zdjąć zewnętrzne opakowanie.
2. Sprawdzić, czy wyłącznik główny (1) znajduje się w położeniu "0". Jeżeli nie, obrócić klucz o jedną czwartą obrotu w lewo.
3. Wyjąć klucz z tablicy sterowania.
4. Urządzenie jest umocowana do platformy klinami (2) blokującymi koła. Zdjąć kliny.



**UWAGA:** Podczas tej czynności upewnić się, czy w pobliżu urządzenia nie ma nikogo ani niczego.

**UWAGA:** Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.

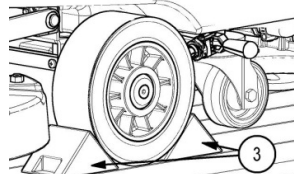
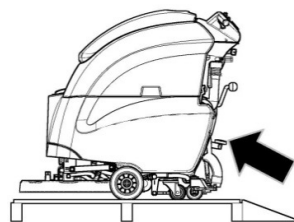
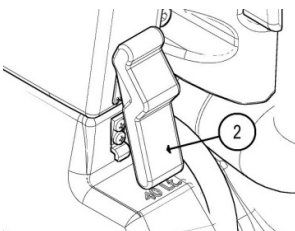
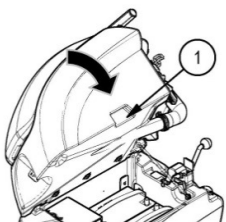
5. W przypadku wersji BT zwołnić hamulec postojowy przestawiając dźwignię (3) w kierunku pokazanym na rysunku.
6. Zjechać urządzeniem z platformy po pochyłym podejściu. Nie zakładać szczotek ani wycieraczki przed rozładowaniem urządzenia i chronić korpus podstawy i uchwyt wycieraczki przed silnymi uderzeniami.
7. Zachować platformę oraz wszystkie elementy opakowania na wypadek konieczności ponownego transportu.



### 3. PRZEWOŻENIE URZĄDZENIA

Procedura bezpiecznego transportowania urządzenia jest następująca:

1. Wjechać urządzeniem na paletę po pochyłym podejściu.
2. Wykonać kolejno czynności zabezpieczające (patrz „ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA”).
3. Chwycić uchwyt (1) po lewej stronie zbiornika rekuperacyjnego i obrócić zbiornik tak, aby ustawił się w położeniu roboczym.
4. Przypiąć zbiornik rekuperacyjny na zamku (2).
5. Podczas tej czynności tylna wycieraczka i szczotki powinny być zdjęte.
6. Przymocować urządzenie do platformy klinami (3).

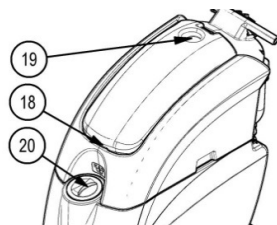
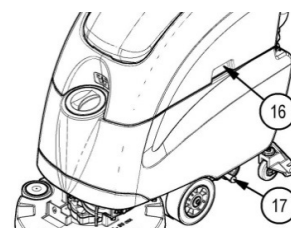
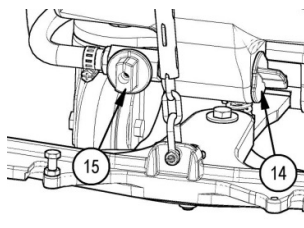
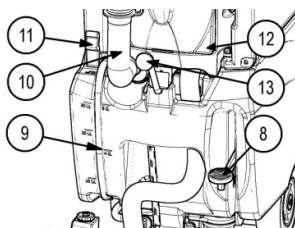
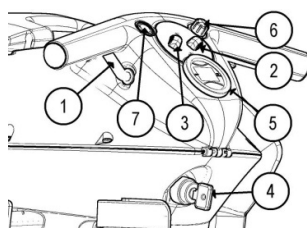


## PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

### 4. ROZMIESZCZENIE ELEMENTÓW

Urządzenie zawiera następujące elementy:

1. Dźwignie uruchamiania szczotek/napędu (umiejscowione pod uchwytami)
2. Przełącznik regulacji wyjścia wody (Wersje FSS)
3. Przełącznik regulacji wyjścia detergentu (Wersje FSS)
4. Wyłącznik główny
5. Wyświetlacz
6. Gałka regulacji prędkości (wersje T)
7. Przycisk odłączania szczotki / tryb eco
8. Pedał podnoszenia korpusu podstawy
9. Rura poziomą wody/roztworu
10. Rura odprowadzająca zbiornika rekuperacyjnego
11. Kłapa zamykająca zbiorniki
12. Wnęka ładowarki/akcesoriów (w zależności od modelu)
13. Dźwignia podnoszenia wycieraczki
14. Filtr roztworu
15. Zawór do ręcznej regulacji wyjścia wody
16. Uchwyt obracania zbiornika rekuperacyjnego
17. Dźwignia hamulca postojowego (tylko wersje BT)
18. Uchwyt obracania układu ssania
19. Górna wnęka na akcesoria
20. Otwór wlewowy zbiornika roztworu



### 5. ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA

Można wyróżnić następujące fazy zabezpieczenia urządzenia, umożliwiające bezpieczne wykonywanie czynności:

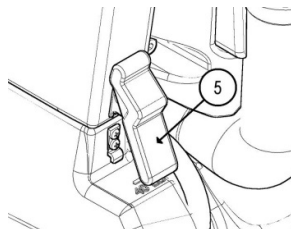
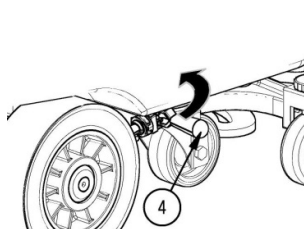
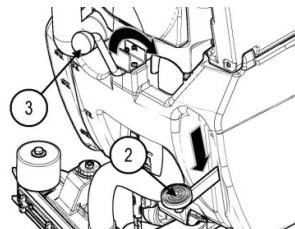
1. Sprawdzić, czy zbiornik roztworu i zbiornik rekuperacyjny są puste. Jeżeli nie, opróżnić je (patrz paragraf [“OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO”](#) lub paragraf [“OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU”](#)).



**UWAGA:** Zbiorniki opróżniać w miejscu przeznaczonym do odprowadzania brudnej wody.

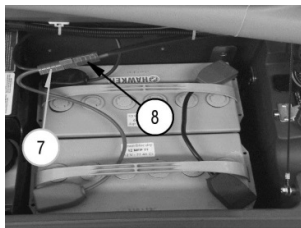
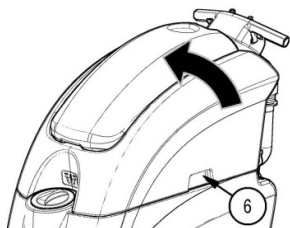
**UWAGA:** Miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

2. Sprawdzić, czy wyłącznik główny znajduje się w położeniu "0". Jeżeli nie, obrócić klucz (1) o jedną czwartą obrotu w lewo. Wyjąć klucz z tablicy sterowania.
3. Sprawdzić, czy korpus podstawy jest uniesiony nad ziemią. Jeżeli nie, nacisnąć pedał (2) znajdujący się z tyłu urządzenia.
4. Sprawdzić, czy korpus wycieraczki jest uniesiony nad ziemią. Jeżeli nie, nacisnąć pedał (3) znajdujący się z tyłu urządzenia.



5. W przypadku wersji BT sprawdzić, czy hamulec postojowy jest włączony. Jeżeli nie, przestawić dźwignię (4) w kierunku pokazanym na rysunku.
6. Odpiąć zbiornik rekuperacyjny z zamka (5).
7. Chwycić uchwyt (6) z lewej strony zbiornika rekuperacyjnego.
8. Podnieść zbiornik rekuperacyjny aż dosunie się do końca.
9. Odłączyć złącze akumulatorów (7) od złącza instalacji głównej (8).

## PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA



### 6. TYP AKUMULATORA

Do zasilania urządzenia można używać:

- akumulatorów ołowiowych do napędu z płytami rurowymi z ciekłym elektrolitem.
- akumulatorów hermetycznych do napędu z rekombinacją gazu w technologii żelowej lub AGM.

### **NIE MOŻNA UŻYWAĆ INNYCH TYPÓW AKUMULATORÓW.**

Każdy akumulator składa się z elementów typu DIN połączonych szeregowo, które dostarczają napięcie 12V do zacisków. Wnęka akumulatorów może pomieścić dwa akumulatory 12 V. W celu uzyskania odpowiednich osiągnięć zaleca się stosowanie szczelnych akumulatorów żelowych po 12 V każdy.

### 7. KONSERWACJA I UTYLIZACJA AKUMULATORA

Wskazówki dotyczące konserwacji i ładowania znajdują się w instrukcji akumulatora.

Szczególną uwagę należy zwrócić na wybór ładowarki, która powinna być dostosowana do typu i pojemności akumulatora.

Kiedy pojedyncze elementy akumulatora są rozładowane, należy zlecić przeszkolonym specjalistom odłączenie akumulatora, podnieść odpowiednim podnośnikiem i wyjąć z wnęki. **ROZŁADOWANE AKUMULATORY, KTÓRE SĄ SKLASYFIKOWANE JAKO ODPAD NIEBEZPIECZNY, NALEŻY PRZEKAZAĆ DO PUNKTU ZBIÓRKI POSIADAJĄCEGO WYMAGANE PRAWEM ZEZWOLENIE NA UTYLIZACJĘ.**

### 8. ZAKŁADANIE AKUMULATORÓW DO URZĄDZENIA

Akumulatory umieścić w odpowiedniej wnęce pod zbiornikiem rekuperacyjnym i przenosić za pomocą podnośników dostosowanych zarówno do ich ciężaru, jak i do systemu zaczepu. Ponadto muszą spełniać wymogi podane w Normie CEI 21-5. Wymiary wnęki na akumulatory: 355 x 337 x H=220 mm.

**UWAGA:** Podczas konserwacji i codziennego ładowania akumulatorów należy się bezwzględnie stosować do wskazówek producenta lub sprzedawcy. Wszystkie czynności instalacyjne i konserwacyjne muszą być wykonywane przez wyspecjalizowany personel.



**UWAGA:** Przed przeniesieniem akumulatorów zastosować się do przepisów BHP obowiązujących w kraju, w którym są stosowane lub do normy DIN EN 50272-3 i DIN EN 50110-1.

**UWAGA:** Aby zapobiec powstaniu przypadkowego spięcia, do podłączania akumulatorów należy używać izolowanych narzędzi, nie umieszczać ani nie upuszczać żadnych metalowych przedmiotów na akumulator. Należy zdjąć pierścionki, zegarki i odzież z metalowymi elementami, które mogłyby zetknąć się z zaciskami akumulatora.

Aby włożyć akumulatory do wnęki, należy:

1. Wykonać kolejno czynności zabezpieczające (patrz „[ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA](#)”).

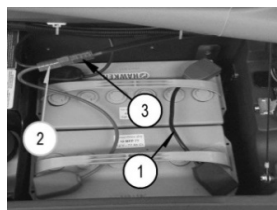
**UWAGA:** Przed zainstalowaniem akumulatora należy wyczyścić wnękę wilgotną szmatką. Sprawdzić prawidłowe działanie styków znajdujących się w przewodach.



**UWAGA:** Sprawdzić, czy parametry używanego akumulatora są odpowiednie do planowanej pracy. Sprawdzić stan naładowania poszczególnych elementów akumulatora oraz stan styków każdego tworzącego go elementu.

**UWAGA:** Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.

**UWAGA:** Przed włożeniem akumulatora podnieść dno i podłączyć trąkję (dotyczy tylko urządzenia w wersji BT). Operacja ta musi być wykonywana przez wykwalifikowany personel. Złe podłączenie wtyku może być przyczyną nieprawidłowego działania urządzenia.



## PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

2. Włożyć akumulatory do odpowiedniej wnęki, ustawiając bieguny "+" i "-" naprzemiennie
3. Podłączyć kabel akumulatora (1) do zacisków biegunów "+" i "-", tak by na zaciskach było napięcie 24 V.
4. Podłączyć akumulator (2) do instalacji głównej (3).



**UWAGA:** Zaleca się, aby podłączenie wykonali specjaliści przeszkoleni przez profesjonalne centrum serwisowe.

**UWAGA:** Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.

5. Chwycić uchwyt na zbiorniku rekuperacyjnym i obrócić go w położenie robocze.

### 9. PODŁĄCZANIE ŁADOWARKI (tylko system bez CB)

Aby nie uszkodzić trwale poszczególnych elementów akumulatora nie wolno dopuszczać do ich całkowitego rozładowania i trzeba je ładować w ciągu kilku minut od pojawienia się migającego sygnału rozładowanego akumulatora.



**UWAGA:** Nigdy nie pozostawiać poszczególnych elementów akumulatora całkowicie rozładowanych, nawet jeżeli urządzenie nie jest używane. Upewnić się, że ładowarka jest odpowiednia do ładowania zainstalowanych akumulatorów zarówno pod względem pojemności, jak i typu.

Aby podłączyć ładowarkę, należy:

1. Zaprowadzić urządzenie na miejsce przeznaczone do ładowania akumulatorów.



**UWAGA:** Zatrzymać urządzenie w miejscu osłoniętym przed wpływem czynników atmosferycznych i odpowiednio wentylowanym, na płaskiej powierzchni. W pobliżu urządzenia nie mogą stać przedmioty mogące je uszkodzić zostać przez nie uszkodzone.

2. Wykonać kolejno czynności zabezpieczające (patrz „[ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA](#)”).

**UWAGA:** Operacja ta musi być wykonywana przez wykwalifikowany personel. Złe podłączenie wtyku może być przyczyną nieprawidłowego działania urządzenia.



**UWAGA:** Sprawdzić, czy używana ładowarka jest przeznaczona do akumulatorów stosowanych w urządzeniu i ustawiona do naładowania założonych akumulatorów.

**UWAGA:** Uważnie przeczytać instrukcję obsługi i konserwacji ładowarki używanej do ładowania akumulatora.

3. Podłączyć złącze kabla ładowarki do złącza akumulatora (2).
4. Podłączyć przewód natychmiast po przyłączeniu do zewnętrznej ładowarki.



**UWAGA:** Podczas trwania całego cyklu ładowania akumulatorów, pozostawić otwarty zbiornik rekuperacyjny, aby umożliwić wydostawanie się oparów gazu.

**UWAGA:** Pomieszczenie przeznaczone do ładowania akumulatorów powinno być odpowiednio wietrzne, aby zapobiec zastojowi gazów wydobywających się z akumulatorów.

Złącze do podłączenia ładowarki jest dostarczane w woreczku zawierającym niniejszą instrukcję i musi być zamontowane na przewodach ładowarki, zgodnie z odpowiednimi instrukcjami.

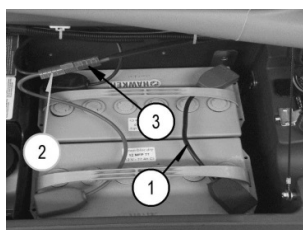


**UWAGA:** Niebezpieczeństwo wyziewów gazu i wycieku płynów korozyjnych.



**UWAGA:** Niebezpieczeństwo pożaru: nie zbliżać się z otwartym ogniem

5. Po zakończeniu ładowania odłączyć kabel zasilania ładowarki od ładowarki.
6. Odłączyć ładowarkę od akumulatora (2).
7. Podłączyć akumulator (2) do instalacji głównej (3).
8. Chwycić uchwyt na zbiorniku rekuperacyjnym i obrócić go w położenie robocze.



## PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

### 10. PODŁĄCZANIE ŁADOWARKI (tylko system z CB)

Aby nie uszkodzić trwale poszczególnych elementów akumulatora nie wolno dopuszczać do ich całkowitego rozładowania i trzeba je ładować w ciągu kilku minut od pojawienia się migającego sygnału rozładowanego akumulatora.



**UWAGA:** Nigdy nie pozostawiać poszczególnych elementów akumulatora całkowicie rozładowanych, nawet jeżeli urządzenie nie jest używane. Upewnić się, że ładowarka jest odpowiednia do ładowania zainstalowanych akumulatorów zarówno pod względem pojemności, jak i typu.

Aby podłączyć ładowarkę, należy:

1. Zaprowadzić urządzenie na miejsce przeznaczone do ładowania akumulatorów.



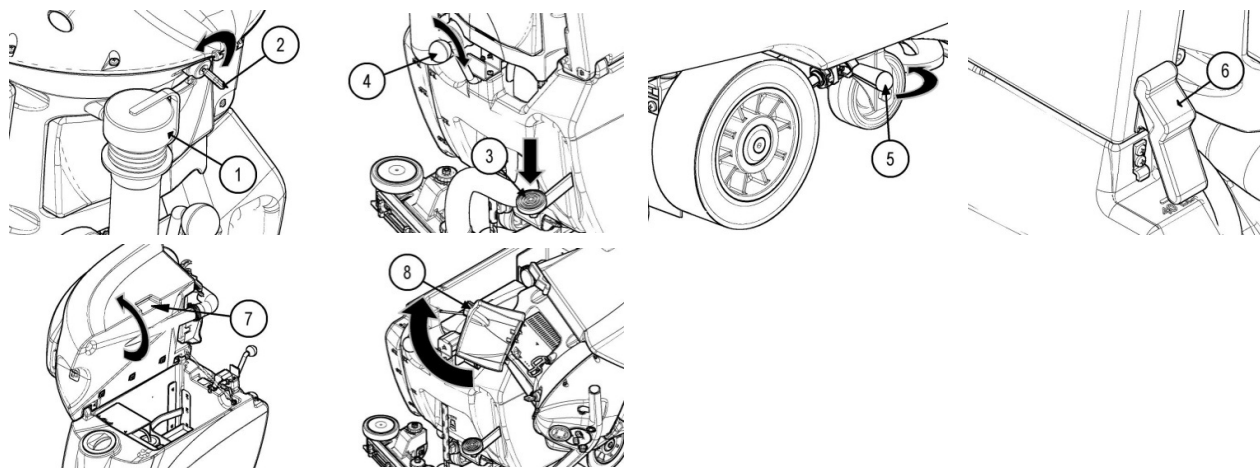
**UWAGA:** Zatrzymać urządzenie w miejscu osłoniętym przed wpływem czynników atmosferycznych i odpowiednio wentylowanym, na płaskiej powierzchni. W pobliżu urządzenia nie mogą stać przedmioty mogące je uszkodzić zostać przez nie uszkodzone.

2. Sprawdzić, czy zbiornik rekuperacyjny jest pusty. Jeżeli nie, opróżnić go używając przewodu (1) znajdującego się z tyłu urządzenia (patrz paragraf „OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO”).
3. Sprawdzić, czy wyłącznik główny znajduje się w położeniu "0" (2). Jeżeli nie, obrócić klucz o jedną czwartą obrotu w lewo. Wyjąć klucz z tablicy sterowania.
4. Sprawdzić, czy korpus podstawy jest uniesiony nad ziemią. Jeżeli nie, nacisnąć pedał (3) znajdujący się z tyłu urządzenia.
5. Sprawdzić, czy korpus wycieraczki jest uniesiony nad ziemią. Jeżeli nie, przestawić dźwignię (4) znajdującą się z tyłu urządzenia.
6. W przypadku wersji BT sprawdzić, czy hamulec postojowy jest włączony. Jeżeli nie, przestawić dźwignię (5) w kierunku pokazanym na rysunku.
7. Odpiąć zbiornik rekuperacyjny z zamka (6).
8. Chwyć uchwyt (7) po lewej stronie zbiornika rekuperacyjnego i obrócić zbiornik tak, aby dosunął się do końca.
9. Chwyć uchwyt (8) znajdujący się z tyłu urządzenia i otworzyć schowek.
10. Podłączyć kabel ładowarki do gniazdka na ładowarce.
11. Podłączyć wtyczkę przewodu zasilania ładowarki do gniazda sieciowego.



**UWAGA:** Podczas trwania całego cyklu ładowania akumulatorów, pozostawić otwarty zbiornik rekuperacyjny, aby umożliwić wydostawanie się oparów gazu.

**UWAGA:** Pomieszczenie przeznaczone do ładowania akumulatorów powinno być odpowiednio wietrzne, aby zapobiec zastojowi gazów wydobywających się z akumulatorów.



**UWAGA:** Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i konserwacji ładowarki dostarczaną w woreczku razem z niniejszą instrukcją.



**UWAGA:** Przed włożeniem przewodu ładowarki do gniazda należy sprawdzić, czy powierzchnia jest wolna od skroplin lub innego rodzaju płynu.

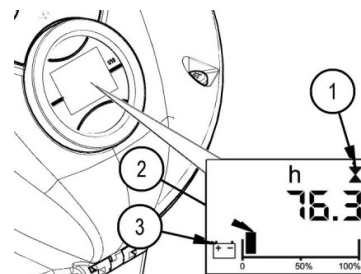
**UWAGA:** Jeżeli instalacja elektryczna urządzenia zostanie nagle włączona, na wyświetlaczu pojawi się symbol "WTYCZKA ELEKTRYCZNA" (na górze po lewej stronie). Podczas ładowania akumulatorów sterowanie nie działa.

## PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

12. Po zakończeniu cyklu ładowania odłączyć przewód ładowarki od gniazdka.
13. Wyjąć kabel ładowarki z gniazdka na ładowarce.
14. Zamknąć schowek.

### 11. LICZNIK

Z tyłu urządzenia znajduje się wyświetlacz. Na drugiej stronie po jego włączeniu można sprawdzić całkowity czas eksploatacji urządzenia. Cyfry przed symbolem "h" oznaczają godziny, natomiast cyfra po tym symbolu oznacza dziesiąte części godziny (dziesiąta część godziny to sześć minut). Migający symbol "klepsydry" (1) oznacza, że licznik mierzy czas działania urządzenia.



### 12. SYGNALIZATOR POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORÓW

Z tyłu urządzenia znajduje się wyświetlacz. Na dole wyświetlacza jest symbol graficzny wskaźnika poziomu naładowania akumulatorów. Wskaźnik ten składa się z elementów obrazujących poziom naładowania. Kiedy akumulatory są prawie całkowicie rozładowane, symbol (2) zaczyna migać i po kilku sekundach gaśnie, natomiast zaczyna migać symbol (3). W takiej sytuacji zaprowadzić urządzenie do miejsca przeznaczonego na ładowanie akumulatorów.

**UWAGA:** Po kilku sekundach od momentu, gdy poziom naładowania spadnie do wartości krytycznej (1) silnik szczotek automatycznie się wyłączy. Przy naładowaniu resztkowym można jednak dokończyć czynność osuszania przed ponownym naładowaniem akumulatora.

**UWAGA:** Po kilku sekundach od momentu, gdy akumulatory się rozładują (2) silnik układu ssania automatycznie się wyłączy. Pozostały poziom naładowania pozwala na zaprowadzenie urządzenia do miejsca ładowania (wersje BT).



### 13. JAZDA Z PRĘDKOŚCIĄ ROBOCZĄ (tylko system z BT)

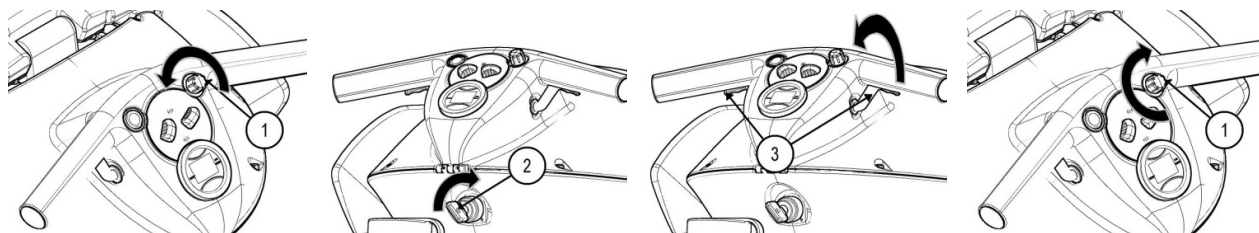
Omawiane urządzenie ma napęd sterowany elektronicznie. Aby je poruszać, należy:

1. Sprawdzić, czy pokrętko (1) potencjometru jest ustawione na minimum. Jeżeli nie, przestawić całkowicie w lewo.
2. Przestawić wyłącznik główny (2) w położenie "I" obracając klucz o jedną czwartą obrotu w prawo.
3. Nacisnąć dźwignię mechanizmu czuwaka (3) znajdujące się na kierownicy.
4. Odpowiednio wyregulować prędkość posuwu stopniowo obracając pokrętko (1) w prawo.

**UWAGA:** Urządzenie nie zacznie jechać (ani w przód, ani w tył), jeśli pokrętko regulacyjne potencjometru (1) jest ustawione w położeniu minimum.



**UWAGA:** Obrócenie pokrętła (1) potencjometru w prawo zwiększa prędkość jazdy.



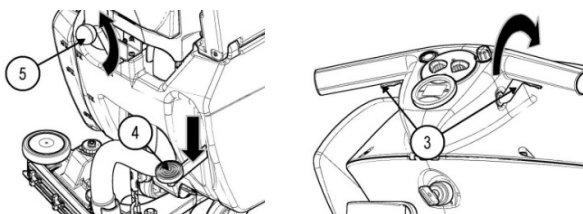
Aby pojechać do tyłu, należy:

1. Sprawdzić, czy korpus podstawy jest uniesiony nad ziemią. Jeżeli nie, nacisnąć pedał (4) znajdujący się z tyłu urządzenia.
2. Sprawdzić, czy korpus wycieraczki jest uniesiony nad ziemią. Jeżeli nie, przestawić dźwignię (5) znajdującą się z tyłu urządzenia.
3. Nacisnąć dźwignię mechanizmu czuwaka (3) znajdujące się na kierownicy. Wtedy urządzenie zacznie jechać.

**UWAGA:** Prędkość biegu wstecznego zostaje zmniejszona w stosunku do prędkości biegu do jazdy do przodu, w celu dostosowania się do obowiązujących norm dotyczących bezpieczeństwa pracy. Jeśli reguluje się potencjometr w czasie korzystania z biegu wstecznego, automatycznie zostanie zmienione ustawienie biegu do jazdy do przodu.



**UWAGA:** Urządzenie nie pojedzie do tyłu, jeżeli korpus wycieraczki będzie dosunięty do podłogi. Aby pojechać do tyłu, unieść korpus wycieraczki nad podłogę odpowiednią dźwignią znajdującą się z tyłu urządzenia.





## PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

### 14. NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU

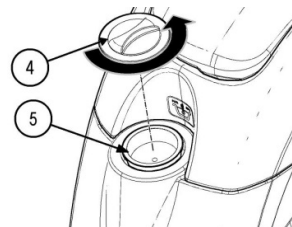
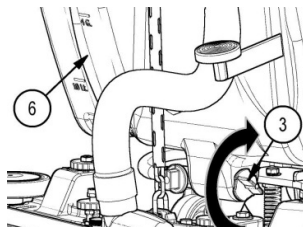
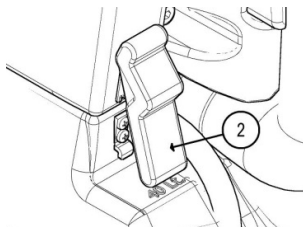
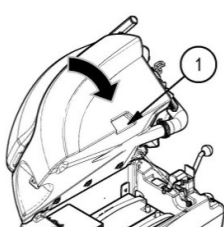
Przed napełnieniem zbiornika roztworu należy:

1. Zaprowadzić urządzenie na miejsce przeznaczone do napełniania zbiornika roztworu.
2. Wykonać kolejno czynności zabezpieczające (patrz „[ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA](#)”).
3. Chwycić uchwyt (1) po lewej stronie zbiornika rekuperacyjnego i obrócić zbiornik tak, aby ustawił się w położeniu roboczym.
4. Przypiąć zbiornik rekuperacyjny na zamku (2).
5. Sprawdzić, czy korek (3) spustowy zbiornika roztworu jest zakręcony. Jeżeli nie, obrócić go w prawo.
6. Odkręcić korek (4) wlewu i napełnić zbiornik roztworu z gumowego węża z wiaderka.



**UWAGA:** Sprawdzić, czy filtr (5) znajdujący się pod korkiem (4) wlewu jest prawidłowo założony. Dzięki temu zanieczyszczenia i brud nie spowodują błędów w pracy układu wodnego urządzenia.

7. Napełnić czystą wodą o temperaturze nie wyższej niż 50°C i nie niższej niż 10°C. Na wskaźniku poziomym (6), umieszczonym z tyłu po lewej stronie urządzenia można sprawdzić ilość płynu w zbiorniku.



### 15. ROZTWÓR CZYSZĄCY (tylko system bez FSS)

Po napełnieniu zbiornika roztworu czystą wodą dolać do niego płynnego detergentu, w ilości zapewniającej podane stężenie oraz w sposób podany na ulotce producenta detergentu. Aby nie dopuścić do tworzenia zbyt dużej ilości piany, która uszkodziłaby silnik układu ssania, stosować minimalną zalecaną ilość detergentu.

**UWAGA:** Zawsze stosować detergenty przeznaczone przez producenta do maszyn czyszczących podłogi. Nie używać produktów kwaśnych, alkalicznych i rozpuszczalników nie przeznaczonych do takich zastosowań.



**UWAGA:** Można używać detergentów konserwacyjnych kwaśnych lub zasadowych o pH między 4 a 10, niezawierających: środków utleniających, chloru lub bromu, formaldehydu, rozpuszczalników mineralnych.

**UWAGA:** Zawsze używać środka czyszczącego o ograniczonym powstawaniu piany. Aby uniknąć tworzenia się piany, przed rozpoczęciem pracy, należy wprowadzić do zbiornika rekuperacyjnego minimalną wymaganą ilość płynu zapobiegającego powstawaniu piany. Nie używać stężonych kwasów.



**UWAGA:** przed kontaktem z detergentami i roztworami kwaśnymi lub alkalicznymi, należy zakładać rękawice ochronne, aby uniknąć poważnych obrażeń rąk.

### 16. NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA DETERGENTU (tylko system z FSS)

Po napełnieniu zbiornika roztworu czystą wodą, należy:

1. Wykonać kolejno czynności zabezpieczające (patrz „[ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA](#)”).
2. Odkręcić korek (1) zbiornika detergentu (2).
3. Wyjąć zbiornik detergentu (2) z wnęki w zbiorniku roztworu.
4. Napełnić zbiornik wymaganym detergentem, w sposób podany na etykiecie dołączonej do urządzenia.



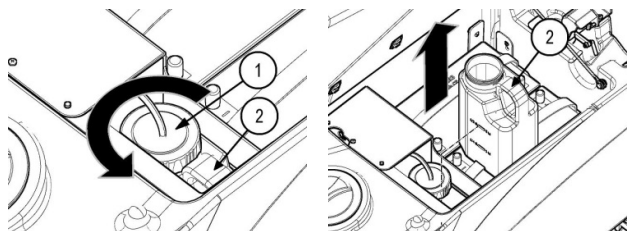
**UWAGA:** przed kontaktem z detergentami i roztworami kwaśnymi lub alkalicznymi, należy zakładać rękawice ochronne, aby uniknąć poważnych obrażeń rąk.



**UWAGA:** Zawsze używać środka czyszczącego o ograniczonym powstawaniu piany. Aby uniknąć tworzenia się piany, przed rozpoczęciem pracy, należy wprowadzić do zbiornika rekuperacyjnego minimalną wymaganą ilość płynu zapobiegającego powstawaniu piany. Nie używać stężonych kwasów.

**UWAGA:** Zawsze stosować detergenty, które mają na opakowaniu informację producenta o przeznaczeniu do maszyn czyszczących podłogi. Nie używać produktów kwaśnych, alkalicznych i rozpuszczalników nie przeznaczonych do takich zastosowań.

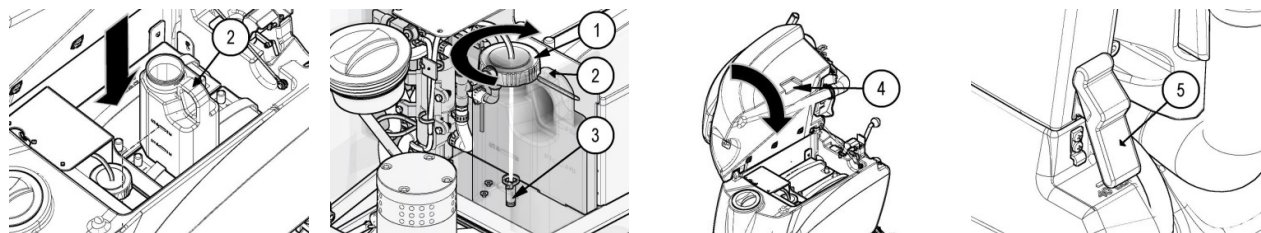
## PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA



5. Włożyć zbiornik (2) do wnęki w zbiorniku roztworu.
6. Prawidłowo zakręcić korek (1), aby podczas pracy płyn nie wyciekał. Zwrócić uwagę, czy filtr zasysający detergent (3) jest prawidłowo założony na dnie zbiornika.
7. Chwycić uchwyt (4) po lewej stronie zbiornika rekuperacyjnego i obrócić zbiornik tak, aby ustawił się w położeniu roboczym.
8. Przypiąć zbiornik rekuperacyjny na zamku (5).
9. Przed pierwszym użyciem urządzenia uważnie przeczytać paragrafy „[REGULACJA PRZEPIŁYU DETERGENTU \(tylko system z FSS\)](#)” i „[WŁĄCZANIE UKŁADU DOZOWANIA \(tylko system z FSS\)](#)”.



**UWAGA:** system dozowania jest zalecany zwłaszcza do częstego czyszczenia w ramach konserwacji. Można używać detergentów konserwacyjnych kwaśnych lub zasadowych o pH między 4 a 10, niezawierających: środków utleniających, chloru lub bromu, formaldehydu, rozpuszczalników mineralnych. Używane detergenty powinny być przeznaczone do maszyn czyszczących podłogi. Jeżeli system nie jest używany codziennie, po zakończeniu pracy przepłukać układ wodą. System można wyłączyć. W przypadku sporadycznego używania detergentów o pH między 1-3 lub 11-14, maszynę używać w sposób tradycyjny, dodając detergentu do zbiornika z czystą wodą i wyłączając układ dozowania.



### 17. MONTAŻ WYCIERACZKI

Ze względu na opakowanie, wycieraczka jest dostarczana osobno. Aby ją założyć, należy:

1. Wykonać kolejno czynności zabezpieczające (patrz „[ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA](#)”).



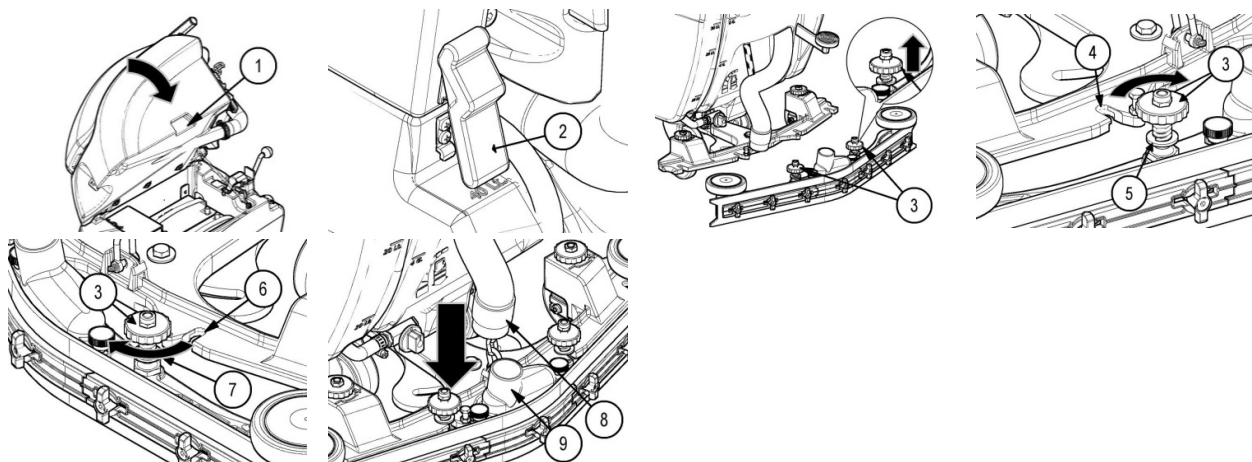
**UWAGA:** podczas tych operacji należy zakładać rękawice chroniące przed potencjalnym kontaktem z krawędziami lub końcówkami metalowych elementów.

2. Chwycić uchwyt (1) po lewej stronie zbiornika rekuperacyjnego i obrócić zbiornik tak, aby ustawił się w położeniu roboczym.
3. Przypiąć zbiornik rekuperacyjny na zamku (2).
4. Odkręcić pokrętło (3) znajdujące się na wycieraczce.
5. Najpierw wsunąć lewy bolec korpusu wycieraczki do lewej szczeliny (4) w uchwycie wycieraczki i zakręcić pokrętło (3), tak aby podkładka (5) i sprężyna przylegały do górnej części wspornika wycieraczki.
6. Wsunąć prawy bolec korpusu wycieraczki do prawej szczeliny (6) w uchwycie wycieraczki i zakręcić pokrętło (3), tak by podkładka (7) i sprężyna przylegały do górnej części wspornika wycieraczki.
7. Dokręcić pokrętło (3) i zablokować wycieraczkę.
8. Na koniec włożyć przewód ssący (8) wycieraczki w tulejkę (9) wlotu układu ssania.



**UWAGA:** Wycieraczka została wcześniej wyregulowana, jednak w razie konieczności należy przeczytać paragraf „[REGULACJA WYCIERACZKI](#)”.

## PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA



### 18. MONTAŻ SZCZOTKI (tylko wersje z jedną szczotką)

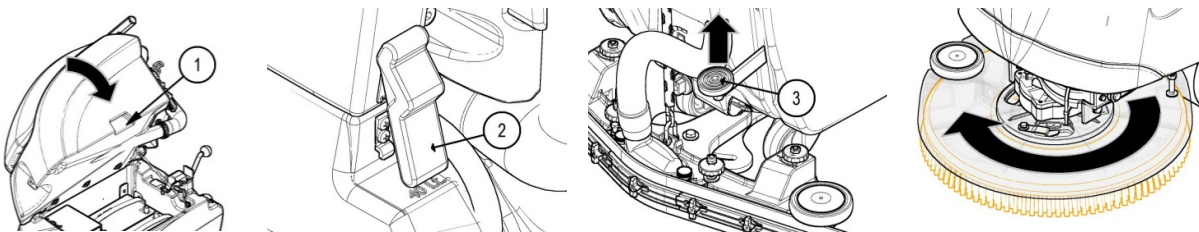
Ze względu na opakowanie szczotka jest dostarczana osobno. Aby ją założyć, należy:

1. Wykonać kolejno czynności zabezpieczające (patrz „[ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA](#)”).



**UWAGA:** Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.

2. Chwycić uchwyt (1) po lewej stronie zbiornika rekuperacyjnego i obrócić zbiornik tak, aby ustawił się w położeniu roboczym.
3. Przypiąć zbiornik rekuperacyjny na zamku (2).
4. Kiedy podstawa jest uniesiona nad podłogą, ustawić szczotkę w odpowiednim miejscu pod podstawą.
5. Nacisnąć pedał (3) sterowania korpusem podstawy i opuścić go ustawiając na szczotce.
6. Obrócić szczotkę, tak aby zaczep tarczowego uchwytu szczotki zaskoczył z zaczepem mocowania na szczotce (dotyczy wersji MMx 43).
7. Obrócić szczotkę, tak aby trzy przyciski na szczotce wsunęły się w otwory na tarczowym uchwycie szczotki (dotyczy wersji MMx 50).
8. Obrócić aż mechanizm zaskoczy i zablokuje się. Kierunek obrotu: w lewo względem kierunku jazdy.
9. W przypadku wersji MMx 43 założyć osłonę przeciwbryzgową podstawy (patrz paragraf „[MONTAŻ OSŁONY PRZECIWBRYZGOWEJ PODSTAWY](#)”).



### 19. MONTAŻ SZCZOTKI (tylko wersje z dwiema szczotkami)

Ze względu na opakowanie szczotki są dostarczane osobno. Aby je założyć, należy:

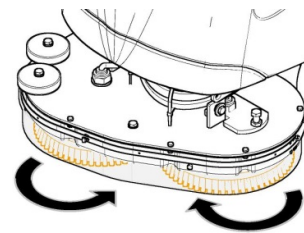
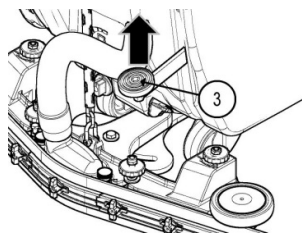
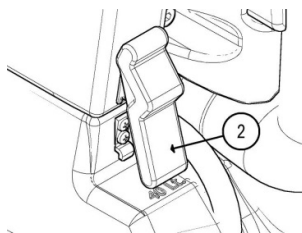
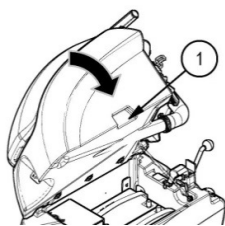
1. Wykonać kolejno czynności zabezpieczające (patrz „[ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA](#)”).
2. Chwycić uchwyt (1) po lewej stronie zbiornika rekuperacyjnego i obrócić zbiornik tak, aby ustawił się w położeniu roboczym.
3. Przypiąć zbiornik rekuperacyjny na zamku (2).



**UWAGA:** Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.

4. Kiedy podstawa jest uniesiona nad podłogą, ustawić szczotkę w odpowiednim miejscu pod podstawą.
5. Nacisnąć pedał (3) sterowania podstawą i opuścić korpus podstawy ustawiając go na szczotkach.
6. Obrócić szczotkę, tak aby trzy przyciski na szczotce wsunęły się w otwory na tarczowym uchwycie szczotki.
7. Obrócić aż mechanizm zaskoczy i zablokuje się. Kierunek obrotu prawej szczotki: w lewo względem kierunku jazdy. Kierunek obrotu lewej szczotki: w drugą stronę.
8. Założyć osłony przeciwbryzgowie podstawy (patrz paragraf „[MONTAŻ OSŁONY PRZECIWBRYZGOWEJ PODSTAWY](#)”).

## PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA



### 20. MONTAŻ OSŁONY PRZECIWBRYZGOWEJ PODSTAWY

Ze względu na opakowanie, osłona przeciwbryzgowa jest dostarczana osobno. Aby ją założyć, należy:

1. Wykonać kolejno czynności zabezpieczające (patrz „[ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA](#)”).

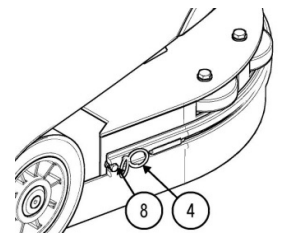
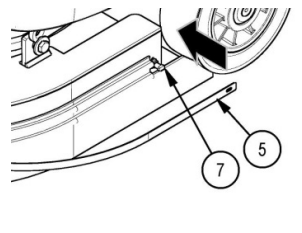
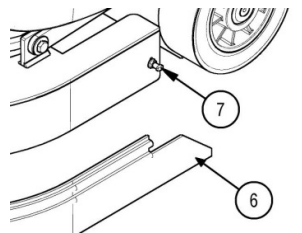
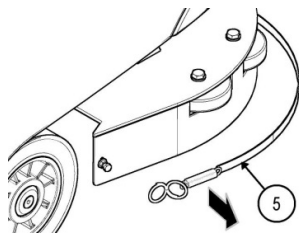
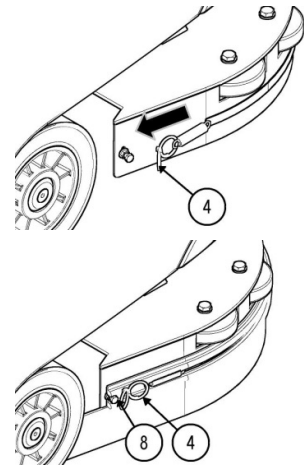
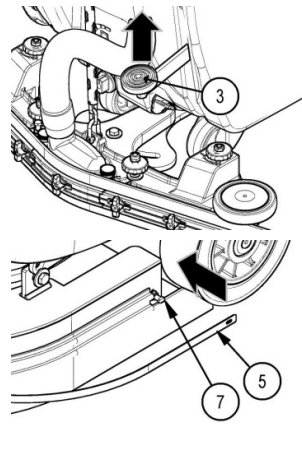
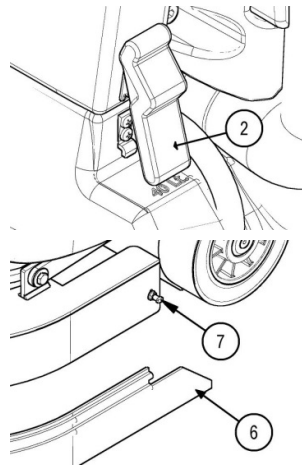
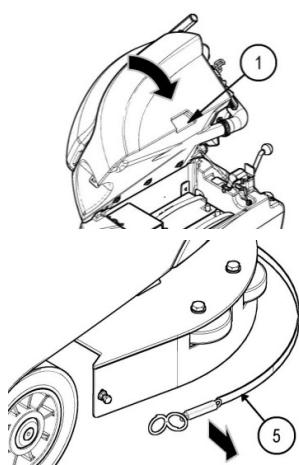


**UWAGA:** Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.

2. Chwycić uchwyt (1) po lewej stronie zbiornika rekuperacyjnego i obrócić zbiornik tak, aby ustawił się w położeniu roboczym.
3. Przypiąć zbiornik rekuperacyjny na zamku (2).
4. Nacisnąć pedał (3) sterowania podstawą i opuścić korpus podstawy ustawiając go na szczotkach.
5. Wysunąć haczyk (4) sprężyny ze śruby montażowej po prawej stronie podstawy (patrząc w kierunku roboczym).
6. Zdjąć płytkę (5) mocowania gumowej osłony przeciwbryzgowej.
7. Owinąć gumową osłonę przeciwbryzgową (6) dookoła całej podstawy ustawiając ją tak, aby była ułożona symetrycznie względem szczotek. Najpierw założyć ją na bolec (7) z lewej strony podstawy (patrząc w kierunku roboczym).
8. Założyć zdjętą wcześniej płytkę (5). Założyć ją najpierw na bolec (7) z lewej strony podstawy (patrząc w kierunku roboczym).
9. Założyć haczyk (4) sprężyny na śrubę montażową (8) po prawej stronie podstawy (patrząc w kierunku roboczym).



**UWAGA:** W przypadku wersji z dwiema szczotkami powtórzyć czynności dla obu płytek.

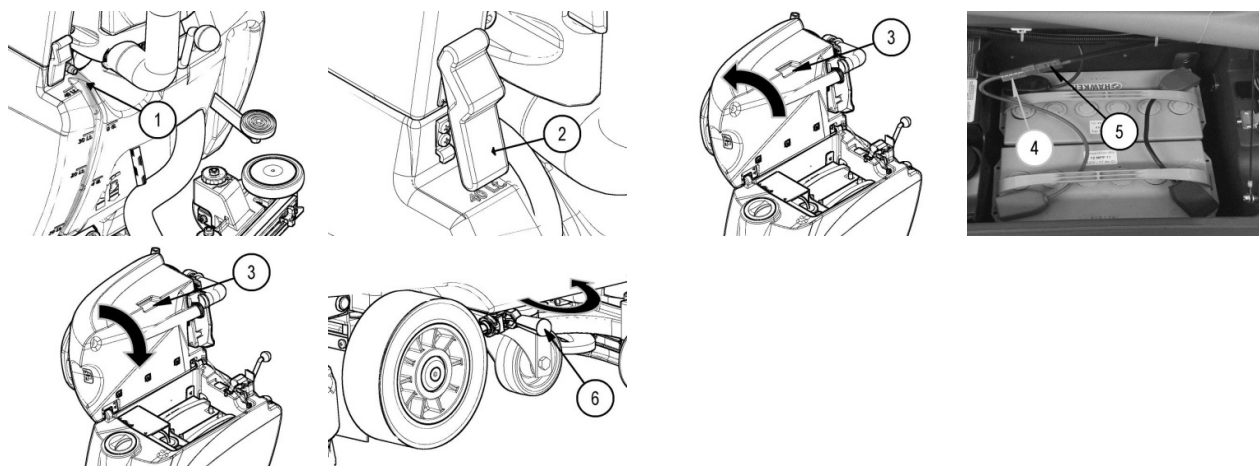


## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

### 1. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Przed przystąpieniem do pracy należy wykonać następujące czynności:

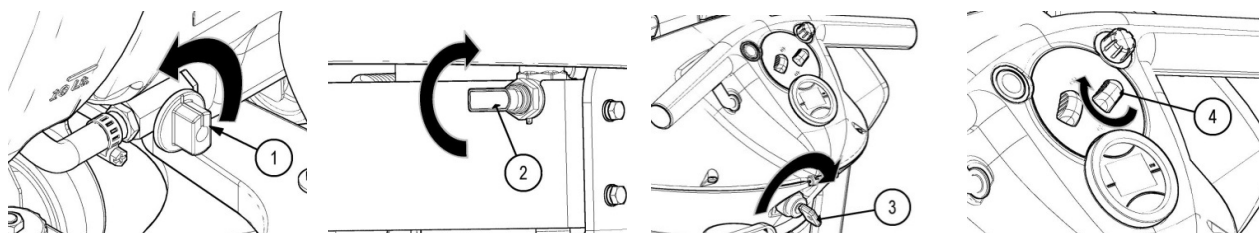
1. Sprawdzić, czy zbiornik rekuperacyjny jest pusty. Jeżeli nie, opróżnić go całkowicie (patrz rozdział „[OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO](#)”).
2. Sprawdzić, czy filtr silnika układu ssania jest czysty. Jeżeli nie, wyczyścić go (patrz paragraf „[CZYSZCZENIE PŁYWAKA - FILTRA SILNIKA UKŁADU SSANIA](#)”).
3. Sprawdzić, czy filtr zbiornika roztworu jest czysty. Jeżeli nie, wyczyścić go (patrz paragraf „[CZYSZCZENIE FILTRA ZBIORNIKA ROZTWORU](#)”).
4. Sprawdzić, czy w zbiorniku roztworu znajduje się tyle roztworu czyszczącego, aby wystarczyło na czas planowanej pracy. Jeżeli nie, napełnić zbiornik roztworu (patrz paragraf „[NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU](#)”). Wyświetlić wskaźnik poziomu (1), z tyłu, z lewej strony urządzenia.
5. Sprawdzić, czy gumowe elementy wycieraczki są w stanie nadającym się do użycia. Jeżeli nie, wykonać czynności konserwacyjne (patrz paragrafy „[CZYSZCZENIE KORPUSU WYCIERACZKI](#)” lub „[WYMIANA GUM WYCIERACZKI](#)”). Sprawdzić ponadto czystość komory ssania wycieraczki i wlotu układu ssania skierowanego do komory (patrz paragrafy „[CZYSZCZENIE KORPUSU WYCIERACZKI](#)”).
6. Sprawdzić, czy szczotki są w stanie nadającym się do użycia. Jeżeli nie, wykonać czynności konserwacyjne (patrz paragrafy „[CZYSZCZENIE SZCZOTKI](#)” lub „[WYMIANA SZCZOTKI](#)”).
7. Odpiąć zbiornik rekuperacyjny z zamka (2).
8. Chwycić uchwyt (3) po lewej stronie (patrząc w kierunku roboczym) zbiornika rekuperacyjnego i obrócić zbiornik tak, aby dosunął się do końca.
9. Sprawdzić, czy akumulator (4) jest podłączony do instalacji głównej (5). Jeżeli nie, podpiąć kable.
10. Sprawdzić, czy w zbiorniku (4) znajduje się tyle detergentu, aby wystarczyło do planowanej pracy. Jeżeli nie, dolać detergentu (patrz paragraf „[NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA DETERGENTU \(tylko wersje z FSS\)](#)”).
11. Chwycić uchwyt (3) po lewej stronie (patrząc w kierunku roboczym) zbiornika rekuperacyjnego i obrócić zbiornik tak, aby ustawił się w położeniu roboczym.
12. Przypiąć zbiornik rekuperacyjny na zamku (2).
13. W przypadku wersji BT sprawdzić, czy hamulec postojowy nie jest włączony. Jeżeli tak, przestawić dźwignię (6) w kierunku pokazanym na rysunku.



### 2. WŁĄCZANIE UKŁADU DOZOWANIA (tylko system z FSS)

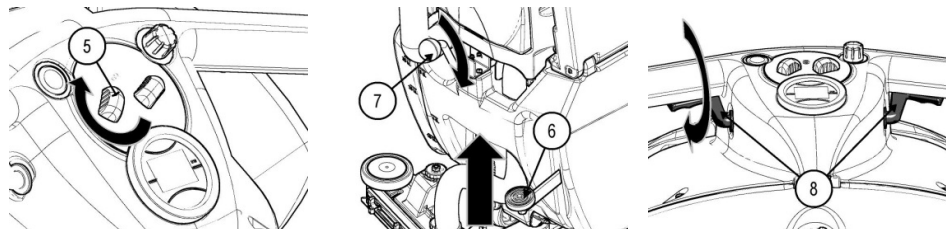
Aby rozpocząć pracę po raz pierwszy lub po długim postoju urządzenia, należy:

1. Sprawdzić, czy zawór wody jest całkowicie otwarty. Obrócić pokrętkę (1) w lewo.
2. Sprawdzić, czy zawór roztworu czyszczącego (na korpusie podstawy) jest ustawiony w położeniu włączającym system dozowania: dźwignia (2) powinna być ustawiona pionowo.
3. Ustawić wyłącznik główny w położeniu "I" obracając klucz (3) o jedną czwartą obrotu w prawo.
4. Kiedy na wyświetlaczu pokaże się strona robocza, obrócić pokrętkę regulacji przepływu wody (4) w prawo i ustawić przepływ na maksimum.



## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

5. Obrócić pokrętkę regulacji przepływu detergentu (5) w lewo i ustawić przepływ na maksimum.
6. Nacisnąć pedał (6) umieszczony z tyłu urządzenia i obniżyć korpus podstawy.
7. Obniżyć korpus wycieraczki dźwignią (7) umieszczoną z tyłu urządzenia.
8. Nacisnąć dźwignie mechanizmu czuwaka (8) umieszczone pod kierownicą sterowania, co umożliwi pracę urządzenia i systemu dozowania.
9. Odczekać chwilę trzymając naciśnięte dźwignie mechanizmu czuwaka (zazwyczaj 40 - 60 sekund), aby system dozowania się włączył.



## PRACA

### 1. ROZPOCZĘCIE PRACY

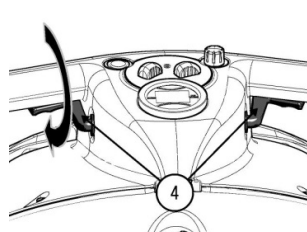
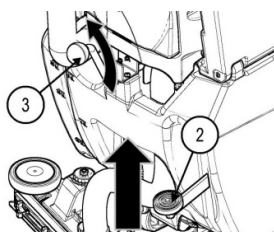
Aby rozpocząć pracę, należy wykonać następujące czynności:

1. Przeprowadzić wszystkie kontrole opisane w rozdziale ["PRZYGOTOWANIE DO PRACY"](#).
2. Ustawić wyłącznik główny w położeniu "I" obracając klucz (1) o jedną czwartą obrotu w prawo. W tym momencie włącza się wyświetlacz na panelu sterowania.
3. Nacisnąć pedał (2) umieszczony z tyłu urządzenia i obniżyć korpus podstawy.
4. Obniżyć korpus wycieraczki dźwignią (3) umieszczoną z tyłu urządzenia.
5. Po naciśnięciu dźwigni mechanizmu czuwaka (4) znajdujących się pod kierownicą urządzenie rozpoczyna w pełni efektywną pracę aż do wyczerpania roztworu czyszczącego lub do rozładowania akumulatorów.



**UWAGA:** W przypadku wersji BT wyregulować prędkość jazdy (patrz paragraf ["JAZDA Z PRĘDKOŚCIĄ ROBOCZA \(tylko system bez BT\)"](#)).

**UWAGA:** Dobrą praktyką jest opróżnianie zbiornika rekuperacyjnego przez odpowiedni przewód spustowy za każdym razem, gdy napelniany jest zbiornik roztworu.



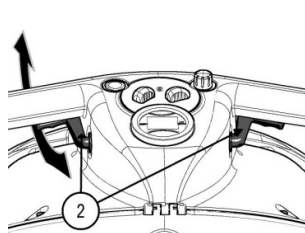
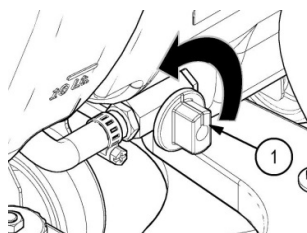
### 2. REGULACJA PRZEPLYWU DETERGENTU (tylko system bez FSS)

Aby wyregulować podawanie roztworu czyszczącego na szczotki, należy:

1. Maksymalnie otworzyć strumień wypływający z zaworu znajdującego się z tyłu urządzenia. W tym celu obrócić na dół pokrętkę (1) znajdującą się z tyłu urządzenia.
2. Po naciśnięciu dźwigni mechanizmu czuwaka (2) włącza się zarówno silnik szczotek, jak i silnik układu ssania, a elektrozawór zacznie podawać roztwór czyszczący na szczotki.
3. Podczas pierwszych metrów sprawdzać, czy ilość roztworu wystarcza do zwilżenia podłogi, ale nie wypływa przez osłonę przeciwbryzgową. Ilość podawanego detergentu można regulować pokrętkiem (1) z tyłu urządzenia.



**UWAGA:** Jeżeli układ wodny nie działa, przeczytać paragraf ["CZYSZCZENIE FILTRA ZBIORNIKA ROZTWORU"](#).



### 3. REGULACJA PRZEPLYWU DETERGENTU (tylko system z FSS)

Aby wyregulować podawanie roztworu czyszczącego na szczotki, należy:

1. Maksymalnie otworzyć strumień wypływający z zaworu znajdującego się z tyłu urządzenia. W tym celu przestawić na dół dźwignię (1) znajdującą się z tyłu urządzenia.
2. Po naciśnięciu dźwigni mechanizmu czuwaka (2) włącza się zarówno silnik szczotek, jak i silnik układu ssania, a elektrozawór zacznie podawać roztwór czyszczący na szczotki.
3. Podczas pierwszych metrów sprawdzać, czy ilość roztworu wystarcza do zwilżenia podłogi, ale nie wypływa przez osłonę przeciwbryzgową. Ilość podawanego detergentu można regulować pokrętkiem regulującym przepływ wody (3) oraz pokrętkiem regulującym przepływ detergentu (4) umieszczonymi na panelu sterowania urządzeniem.



**UWAGA:** Ilość wody zmienia się od minimalnie 30 l/h do maksymalnie 70 l/h. Zdefiniowano 7 poziomów dozowania. Prawidłowy przepływ wody powinien być dopasowany do rodzaju podłogi, do stopnia jej zabrudzenia oraz do prędkości posuwu. Należy ponadto wziąć pod uwagę, iż czas nieprzerwanej pracy zależy od ilości wody w zbiorniku.

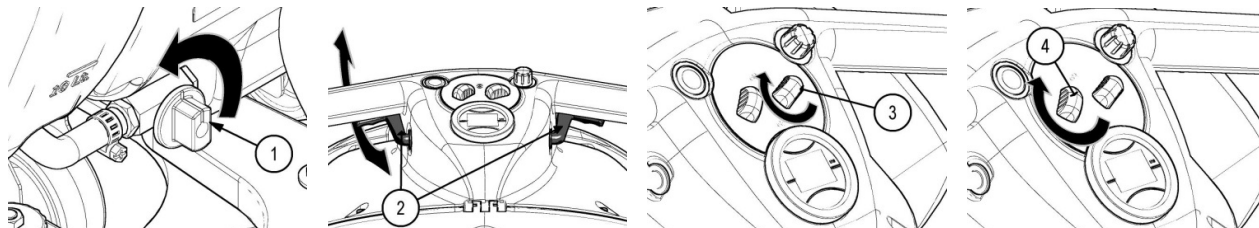
## PRACA

**UWAGA:** Procentowa ilość detergentu waha się od minimalnie 0,5% do maksymalnie 3,5%. Zdefiniowano 7 poziomów dozowania. Prawidłowy przepływ detergentu powinien być dopasowany do rodzaju podłogi, do stopnia jej zabrudzenia oraz do prędkości posuwu. Należy wziąć pod uwagę, iż czas nieprzerwanej pracy zależy od ilości wody w zbiorniku.



**UWAGA:** Jeżeli nie działa pompa tłocząca roztwór czyszczący (tylko system z FSS) układu wodnego, przeczytać paragraf „[OBEJŚCIE POMPY TŁOZĄCEJ UKŁADU WODNEGO \(tylko system z FSS\)](#)”

**UWAGA:** Jeżeli nie działa układ wodny, przeczytać paragraf „[CZYSZCZENIE FILTRA ZBIORNIKA ROZTWORU](#)” lub „[CZYSZCZENIE FILTRA UKŁADU WODNEGO \(tylko wersje MMx 50\)](#)”.

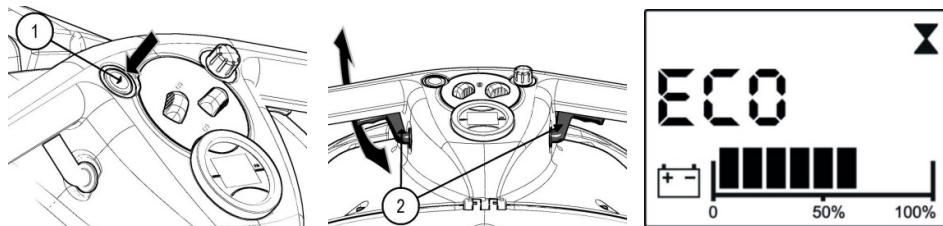


### 4. URZĄDZENIE "ECO MODE"

Włączenie trybu "ECO-MODE" odpowiednim przyciskiem (1) na panelu sterowania zmniejsza zużycie energii pobieranej przez urządzenie dzięki zmniejszeniu mocy silnika szczotek i silnika układu ssania. Jeżeli jest włączony program "ECO-MODE", na wyświetlaczu pokazuje się napis "ECO". Aby wyłączyć program ECO-MODE wystarczy ponownie nacisnąć przycisk. Funkcję ECO-MODE można włączyć tylko podczas pracy przewidzianej mycie i suszenie (korpus podstawy i korpus wycieraczki dosunięte do podłogi) lub podczas suszenia (korpus podstawy uniesiony, a korpus wycieraczki dosunięty do podłogi).



**UWAGA:** Jeżeli w trybie ECO-MODE korpus wycieraczki uniesie się do góry, włącza się tryb "STANDARD", a urządzenie pracuje przez określony czas, po czym automatycznie się wyłącza.



### 5. PRZEPEŁNIENIE URZĄDZENIA

Maszyna jest wyposażona w urządzenie mechaniczne (pływak) umieszczone pod pokrywą zbiornika rekuperacyjnego, które w momencie napełnienia zbiornika zamyka przepływ powietrza do silnika układu ssania zabezpieczając go; w tym momencie odgłos pracy silnika układu ssania staje się bardziej głośny. W takim przypadku należy:

1. Nacisnąć pedał umieszczony z tyłu urządzenia i podnieść korpus podstawy.
2. Podnieść korpus wycieraczki dźwignią umieszczoną z tyłu urządzenia.
3. Przesłać urządzenie na miejsce przeznaczone do odprowadzania brudnej wody i opróżnić zbiornik rekuperacyjny (patrz paragraf „[OPRÓŻNIENIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO](#)”).



## KONIEC PRACY

Po zakończeniu pracy i przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych, należy wykonać następujące czynności:

1. Umieścić urządzenie w miejscu odpowiednim do przeprowadzenia czynności konserwacyjnych i wykonać wszystkie procedury wymienione w rozdziale ["KONSERWACJA CODZIENNA"](#).
2. Umieścić urządzenie w odpowiednim miejscu w celu składowania.

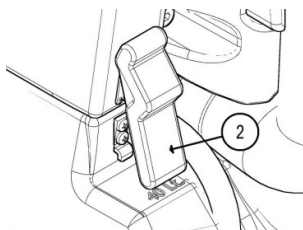
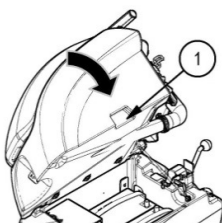


**UWAGA:** Urządzenie powinno być przechowywane w pomieszczeniu zamkniętym, na płaskim podłożu. W pobliżu urządzenia nie powinny znajdować się przedmioty, które mogłyby uszkodzić urządzenie lub zostać przez nie zniszczone.

3. Wykonać wszystkie procedury wymienione w paragrafie ["ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA"](#).
4. Chwycić uchwyt (1) po lewej stronie zbiornika rekuperacyjnego i obrócić zbiornik tak, aby ustawił się w położeniu roboczym.
5. Przypiąć zbiornik rekuperacyjny na zamku (2).



**UWAGA:** Zaleca się, aby po zakończeniu pracy obrócić pokrywę zbiornika rekuperacyjnego w położenie serwisowe. Rozwiązuje to problem powstawania brzydkich zapachów.



## KONSERWACJA CODZIENNA

WSZYSTKIE CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE NALEŻY WYKONYWAĆ W ODPOWIEDNIEJ KOLEJNOŚCI

### 1. OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO

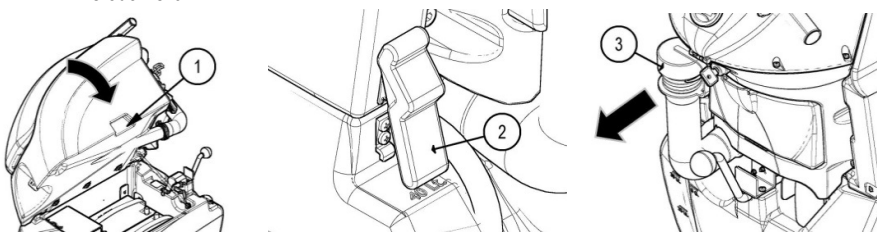
Aby opróżnić zbiornik rekuperacyjny, należy:

1. Przesłać urządzenie w miejsce przeznaczone do odprowadzania brudnej wody.
2. Wykonać kolejno czynności zabezpieczające (patrz „ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA”).
3. Chwycić uchwyt (1) po lewej stronie (patrząc w kierunku roboczym) zbiornika rekuperacyjnego i obrócić zbiornik tak, aby ustawił się w położeniu roboczym.
4. Przyjąć zbiornik rekuperacyjny na zamku (2).
5. Zdjąć elementy przytrzymujące przewód spustowy (3) zbiornika rekuperacyjnego, znajdującego się z tyłu urządzenia.
6. Zagiąć końcówkę przewodu spustowego, tak aby utworzyć przewężenie blokujące wypływ cieczy. Ułożyć przewód na powierzchni roboczej i powoli go puścić.
7. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



**UWAGA:** Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.

**UWAGA:** Miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.



### 2. OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU

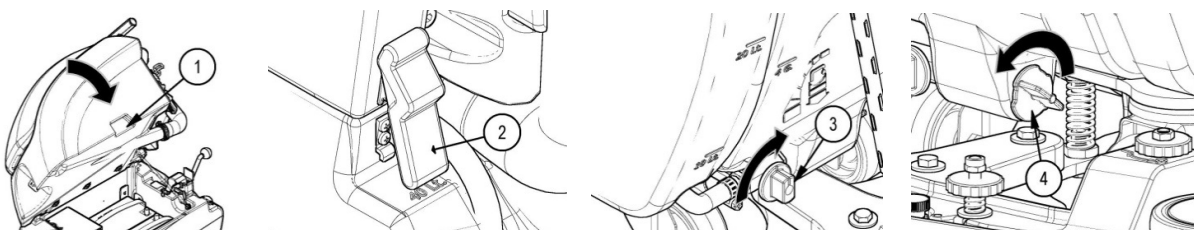
Aby opróżnić zbiornik roztworu, należy:

1. Przesłać urządzenie w miejsce przeznaczone do odprowadzania brudnej wody.
2. Wykonać kolejno czynności zabezpieczające (patrz „ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA”).
3. Chwycić uchwyt (1) po lewej stronie (patrząc w kierunku roboczym) zbiornika rekuperacyjnego i obrócić zbiornik tak, aby ustawił się w położeniu roboczym.
4. Przyjąć zbiornik rekuperacyjny na zamku (2).
5. Zamknąć przepływ strumienia wypływającego z zaworu znajdującego się z tyłu urządzenia. W tym celu obrócić w prawo pokrętło (3) znajdujące się z tyłu urządzenia.
6. Odkręcić korek (4) zbiornika roztworu, znajdujący się z tyłu urządzenia.
7. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



**UWAGA:** Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.

**UWAGA:** Miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.



### 3. CZYSZCZENIE KORPUSU WYCIERACZKI

Dokładne czyszczenie całego zespołu zasysania zapewnia lepsze osuszenie i oczyszczenie podłogi oraz dłuższą żywotność silnika zasysania. Aby wyczyścić korpus wycieraczki, należy wykonać następujące czynności:

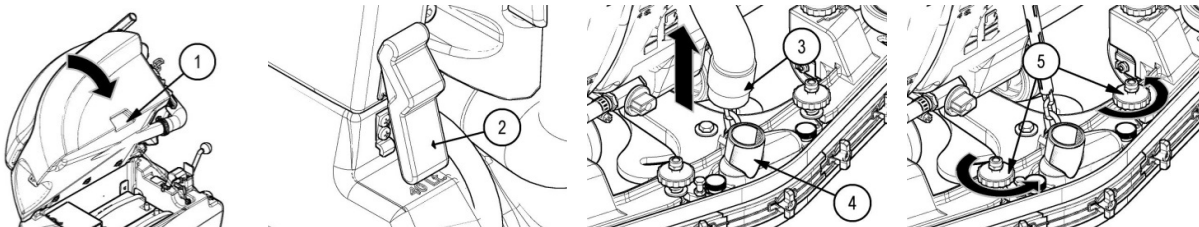
1. Przesłać urządzenie na miejsce przeznaczone do wykonywania czynności konserwacyjnych.
2. Wykonać kolejno czynności zabezpieczające (patrz „ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA”).
3. Chwycić uchwyt (1) po lewej stronie (patrząc w kierunku roboczym) zbiornika rekuperacyjnego i obrócić zbiornik tak, aby ustawił się w położeniu roboczym.
4. Przyjąć zbiornik rekuperacyjny na zamku (2).
5. Wyjąć przewód ssania (3) z wlotu układu ssania (4) na korpusie wycieraczki.
6. Odkręcić pokrętła (5) znajdujące się na wycieraczce.
7. Wysunąć korpus wycieraczki ze szczelin znajdujących się w uchwycie wycieraczki.
8. Wyczyścić dobrze komorę układu ssania (6) korpusu wycieraczki, najpierw strumieniem wody, a następnie wilgotną szmatką.

## KONSERWACJA CODZIENNA

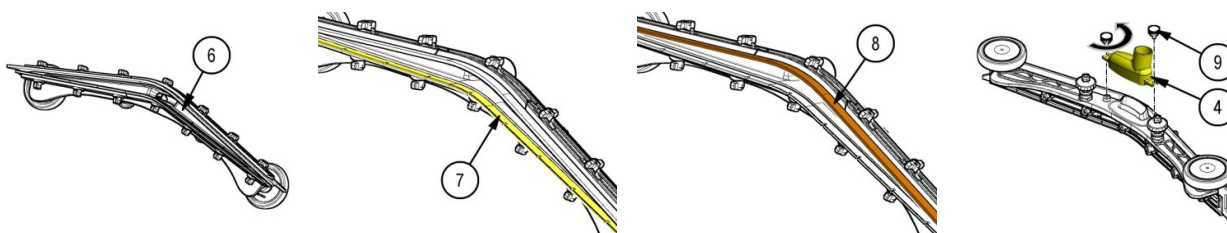


**UWAGA:** Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.

**UWAGA:** Miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.



9. Wyczyścić dobrze najpierw strumieniem wody, a następnie wilgotną szmatką, przednią gumę (7) korpusu wycieraczki.
10. Sprawdzić stan zużycia przedniej gumy (7) korpusu wycieraczki. Jeśli krawędź gumy, która styka się z podłogą, jest zniszczona, należy wymienić ją, zgodnie z paragrafem „[WYMIANA GUM WYCIERACZKI](#)”.
11. Wyczyścić dobrze tylną gumę (8) korpusu wycieraczki, najpierw strumieniem wody, a następnie wilgotną szmatką.
12. Sprawdzić stan zużycia tylnej gumy (8) korpusu wycieraczki. Jeśli krawędź gumy, która styka się z podłogą, jest zniszczona, należy wymienić ją, zgodnie z paragrafem „[WYMIANA GUM WYCIERACZKI](#)” i w miarę możliwości obracać gumę z czterech stron.
13. Odkręcić gałki (9) mocujące otwór wlotowy układu ssania (4) do korpusu wycieraczki.
14. Wyczyścić dobrze dyszę ssącą (4) najpierw strumieniem wody, a następnie wilgotną szmatką. Wyczyścić także powierzchnię podparcia na korpusie wycieraczki.
15. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



### 4. CZYSZCZENIE SZCZOTKI

Dokładne czyszczenie szczotki zapewni większą czystość podłogi oraz dłuższą trwałość silnika szczotki. Aby wyczyścić szczotkę, należy:

1. Przesłać urządzenie na miejsce przeznaczone do wykonywania czynności konserwacyjnych.
2. Wykonać kolejno czynności zabezpieczające (patrz „[ZABEZPIECZANIE URZADZENIA](#)”).
3. Chwycić uchwyt (1) po lewej stronie (patrząc w kierunku roboczym) zbiornika rekuperacyjnego i obrócić zbiornik tak, aby ustawił się w położeniu roboczym.
4. Przywiązać zbiornik rekuperacyjny na zamku (2).
5. Nacisnąć przycisk (3) odłączania szczotki znajdujący się na panelu sterowania. Po wciśnięciu przycisku na ekranie roboczym wyświetla się litera "S". Ponownie nacisnąć przycisk "3" odłączania szczotki, aby potwierdzić (**dotyczy tylko wersji z jedną szczotką**). W wersjach z dwiema szczotkami ręcznie obrócić każdą szczotkę, aż wysunie się z gniazda na uchwycie tarczowym szczotki.
6. Wyczyścić szczotkę pod strumieniem wody i usunąć z włosów ewentualne zanieczyszczenia. Sprawdzić stan włosów i w przypadku nadmiernego zużycia wymienić szczotkę (włosie musi wystawać o ponad 10 mm). Informacje nt. wymiany szczotki znajdują się w paragrafie „[WYMIANA SZCZOTKI](#)”.
7. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

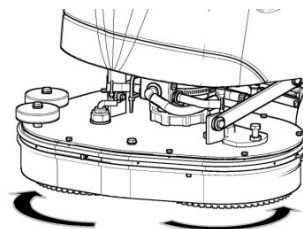
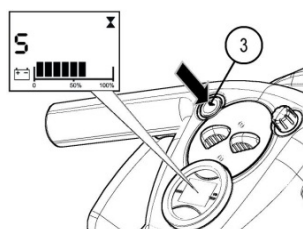
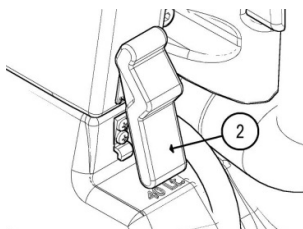
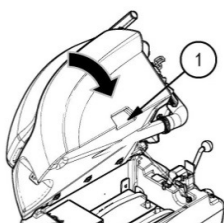
**UWAGA:** Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.



**UWAGA:** Miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

**UWAGA:** Zaleca się, aby w wersjach z dwiema szczotkami codziennie zmieniać szczotki; prawą zakładać w miejsce lewej i na odwrot. Jeśli szczotki nie są nowe i mają zdeformowane włosie, lepiej zakładać je w tym samej pozycji (prawa szczotka po prawej stronie i lewa szczotka po lewej stronie), aby uniknąć sytuacji, w której odmienne nachylenie włosów spowoduje przeciążenie silnika szczotek i nadmierne drgania.

## KONSERWACJA CODZIENNA



### 5. CZYSZCZENIE PŁYWAKA-FILTRA SILNIKA UKŁADU SSANIA

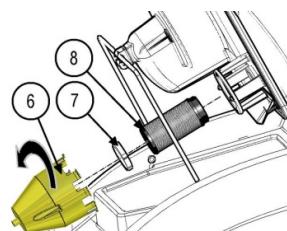
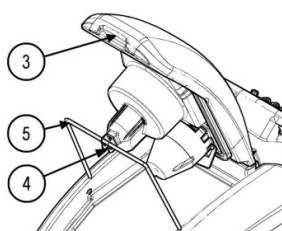
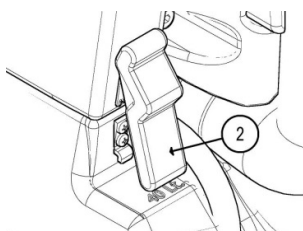
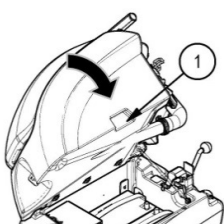
Dokładne czyszczenie filtra zbiornika rekuperacyjnego zapewnia większą czystość podłogi oraz dłuższą trwałość silnika układu ssania. Aby wyczyścić filtr zbiornika rekuperacyjnego, należy:

1. Przesłać urządzenie na miejsce przeznaczone do wykonywania czynności konserwacyjnych.
2. Wykonać kolejno czynności zabezpieczające (patrz „ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA”).
3. Chwycić uchwyt (1) po lewej stronie (patrz w kierunku roboczym) zbiornika rekuperacyjnego i obrócić zbiornik tak, aby ustawił się w położeniu roboczym.
4. Przywiązać zbiornik rekuperacyjny na zamku (2).
5. Chwycić uchwyt (3) z przodu pokrywy układu ssania, obrócić ją tak, aby haczyk (4) zaczepił o podpórkę (5) zbiornika rekuperacyjnego.
6. Wyjąć osłonę filtra zasysania (6), obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Odlączyć zacisk zatraskowy (7). Wyjąć filtr ssania (8) z osady, wyczyścić ścianki oraz dno filtra strumieniem wody i usunąć ewentualne zanieczyszczenia, które się tam osadziły.
7. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



**UWAGA:** Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.

**UWAGA:** Miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.



### 6. CZYSZCZENIE FILTRA ZBIORNIKA ROZTWORU

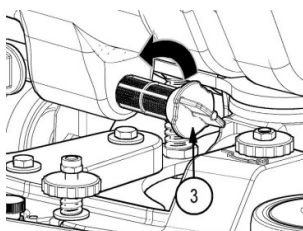
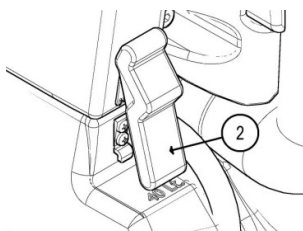
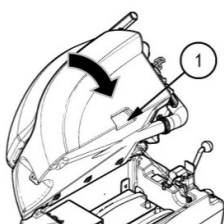
Dokładne czyszczenie filtra zbiornika roztworu zapewnia większą trwałość układu wodnego urządzenia i gwarantuje większą czystość podłogi. Aby wyczyścić filtr zbiornika roztworu, należy:

1. Przesłać urządzenie na miejsce przeznaczone do wykonywania czynności konserwacyjnych.
2. Wykonać kolejno czynności zabezpieczające (patrz „ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA”).
3. Chwycić uchwyt (1) po lewej stronie (patrz w kierunku roboczym) zbiornika rekuperacyjnego i obrócić zbiornik tak, aby ustawił się w położeniu roboczym.
4. Przywiązać zbiornik rekuperacyjny na zamku (2).
5. Odkręcić korek spustowy (3) i wyczyścić strumieniem czystej wody. W razie potrzeby usunąć wszelkie zanieczyszczenia, jakie się tam osadziły.
6. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



**UWAGA:** Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.

**UWAGA:** Miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.



## KONSERWACJA COTYGODNIOWA

### 1. CZYSZCZENIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO

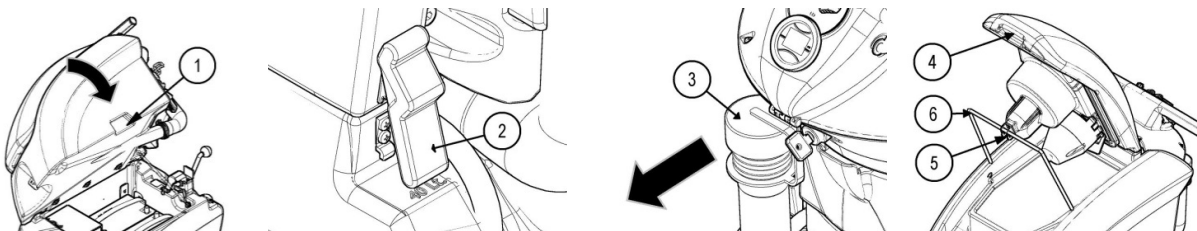
Dokładne czyszczenie zbiornika rekuperacyjnego zapewnia większą trwałość urządzenia. Aby wyczyścić zbiornik rekuperacyjny, należy:

1. Przesłać urządzenie na miejsce przeznaczone do wykonywania czynności konserwacyjnych.
2. Wykonać kolejno czynności zabezpieczające (patrz „ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA”).
3. Chwycić uchwyt (1) po lewej stronie (patrząc w kierunku roboczym) zbiornika rekuperacyjnego i obrócić zbiornik tak, aby ustawił się w położeniu roboczym.
4. Przywiązać zbiornik rekuperacyjny na zamku (2).
5. Zdjąć elementy przytrzymujące przewód spustowy (3) zbiornika rekuperacyjnego, znajdujący się z tyłu urządzenia. Odkręcić korek i położyć go na ziemi.
6. Chwycić uchwyt (4) z przodu pokrywy układu ssania, obrócić ją tak, aby haczyk (5) zaczepił o podpórkę (6) zbiornika rekuperacyjnego.
7. Splukać wnętrze strumieniem wody. W razie potrzeby usunąć łopatką osad zebrany na dnie zbiornika.
8. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



**UWAGA:** Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.

**UWAGA:** Miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.



### 2. CZYSZCZENIE ZBIORNIKA ROZTWORU

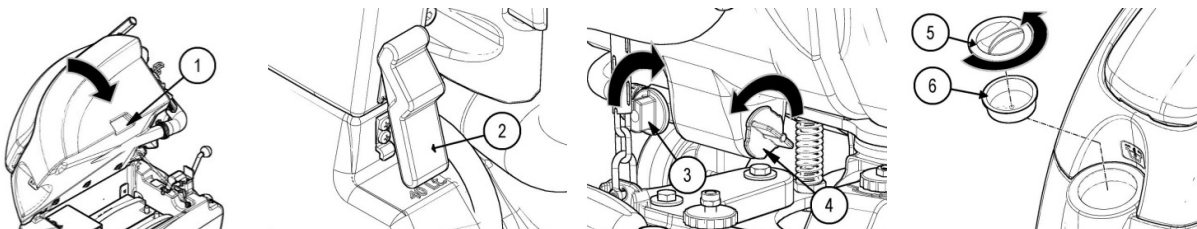
Dokładne czyszczenie zbiornika roztworu zapewnia większą trwałość urządzenia. Aby wyczyścić zbiornik roztworu, należy:

1. Przesłać urządzenie na miejsce przeznaczone do wykonywania czynności konserwacyjnych.
2. Wykonać kolejno czynności zabezpieczające (patrz „ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA”).
3. Chwycić uchwyt (1) po lewej stronie (patrząc w kierunku roboczym) zbiornika rekuperacyjnego i obrócić zbiornik tak, aby ustawił się w położeniu roboczym.
4. Przywiązać zbiornik rekuperacyjny na zamku (2).
5. Sprawdzić, czy zawór roztworu czyszczącego jest zamknięty. Przesłać w prawo (patrząc w kierunku roboczym) dźwignię (3) z tyłu urządzenia.
6. Odkręcić korek (4) zbiornika roztworu i wyczyścić strumieniem czystej wody. W razie potrzeby usunąć wszelkie zanieczyszczenia, jakie się tam osadziły.
7. Zdjąć korek wlewu (5) i filtr (6) znajdujące się z przodu urządzenia. Strumieniem wody wyczyścić filtr (6) i usunąć ewentualne zanieczyszczenia, jakie się na nim osadziły.
8. Strumieniem bieżącej wody wyczyścić wnętrze zbiornika roztworu.
9. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



**UWAGA:** Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.

**UWAGA:** Miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.



## KONSERWACJA COTYGODNIOWA

### 3. CZYSZCZENIE PRZEWODU SSĄCEGO

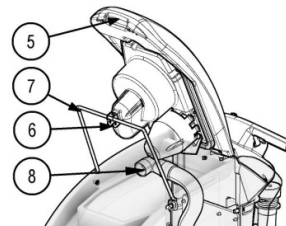
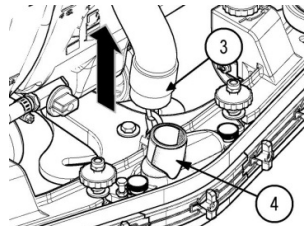
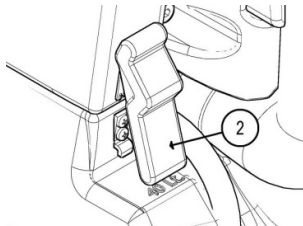
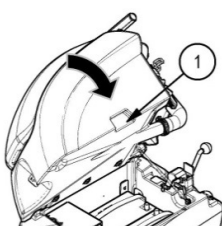
Dokładne czyszczenie przewodu ssącego zapewnia większą czystość podłogi oraz dłuższą trwałość silnika układu ssania. Aby wyczyścić przewód ssący, należy:

1. Przesłać urządzenie na miejsce przeznaczone do wykonywania czynności konserwacyjnych.
2. Wykonać kolejno czynności zabezpieczające (patrz „ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA”).
3. Chwycić uchwyt (1) po lewej stronie (patrząc w kierunku roboczym) zbiornika rekuperacyjnego i obrócić zbiornik tak, aby ustawił się w położeniu roboczym.
4. Przypiąć zbiornik rekuperacyjny na zamku (2).
5. Wyjąć przewód ssący (3) z wlotu (4) na korpusie wycieraczki.
6. Chwycić uchwyt (5) z przodu pokrywy układu ssania, obrócić pokrywę (6) tak, aby haczyk (7) zaczął o podpórkę (8) zbiornika rekuperacyjnego.
7. Włożyć przewód do wlotu (8) na zbiorniku rekuperacyjnym i wyczyścić wnętrze strumieniem bieżącej wody.
8. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



**UWAGA:** Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.

**UWAGA:** Miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.



### 4. CZYSZCZENIE ZBIORNIKA DETERGENTU (tylko system z FSS)

Dokładne czyszczenie zbiornika detergentu zapewnia większą czystość podłogi oraz dłuższą trwałość układu wodnego. Aby wyczyścić zbiornik detergentu, należy:

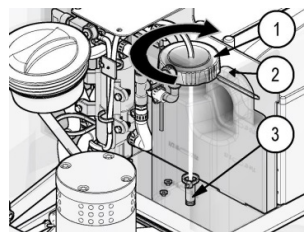
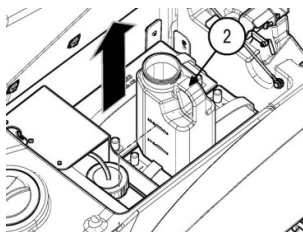
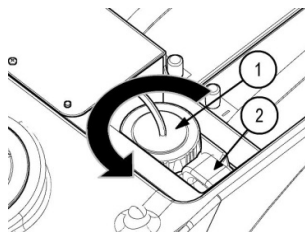
1. Wykonać kolejno czynności zabezpieczające (patrz „ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA”).
2. Odkręcić korek (1) zbiornika detergentu (2).
3. Wyjąć zbiornik detergentu (2) z wnęki w zbiorniku roztworu.
4. Wyczyścić wnętrze zbiornika strumieniem bieżącej wody.
5. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



**UWAGA:** Miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

**UWAGA:** Nie spuszczać detergentu bezpośrednio do ścieków lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami z zakresu ochrony środowiska.

**UWAGA:** Nakręcając korek (1) zbiornika (2) uważać, aby filtr zasysający detergent (3) był prawidłowo umieszczony na dnie zbiornika.



## KONSERWACJA NADZWYCZAJNA

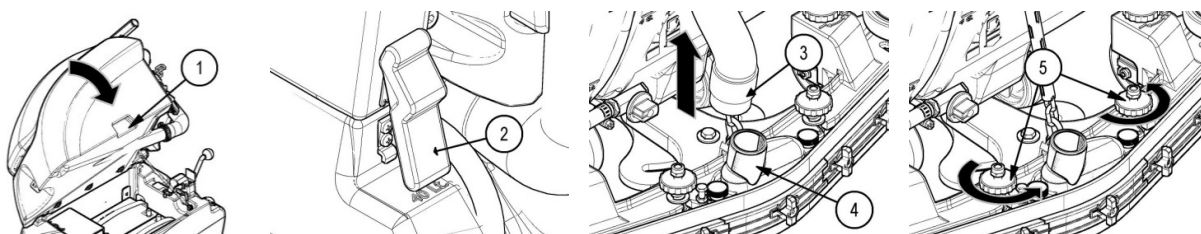
### 1. WYMIANA GUM WYCIERACZKI

Dobry stan gumowych wycieraczek zapewnia lepsze suszenie i większą czystość podłogi oraz lepszą trwałość silnika układu ssania. Aby wymienić gumowe wycieraczki, należy:

1. Przesłać urządzenie na miejsce przeznaczone do wykonywania czynności konserwacyjnych.
2. Wykonać kolejno czynności zabezpieczające (patrz „ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA”).
3. Chwycić uchwyt (1) po lewej stronie (patrz w kierunku roboczym) zbiornika rekuperacyjnego i obrócić zbiornik tak, aby ustawił się w położeniu roboczym.
4. Przypiąć zbiornik rekuperacyjny na zamku (2).
5. Wyjąć przewód ssania (3) z wlotu układu ssania (4) na korpusie wycieraczki.
6. Odkręcić **całkowicie** pokrętkę (5) na elemencie montażowym korpusu wycieraczki.
7. Wysunąć korpus wycieraczki ze szczelin znajdujących się w uchwycie wycieraczki.

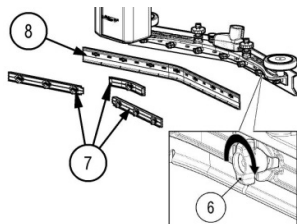


**UWAGA:** Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.



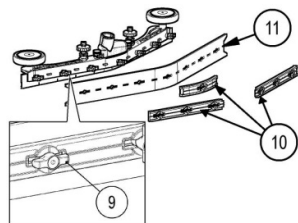
W celu wymiany przedniej gumy korpusu wycieraczki należy wykonać następujące czynności:

1. Obrócić nakrętkę (6) w położenie poziome.
2. Zdjąć przednie płytki dociskające gumy (7).
3. Zdjąć gumę (8) i wymienić ją.
4. W celu zamontowania gumy, postępować w odwrotny sposób.



W celu wymiany tylnej gumy korpusu wycieraczki należy wykonać następujące czynności:

1. Obrócić nakrętkę (9) w położenie poziome.
2. Zdjąć tylne płytki dociskające gumy (10).
3. Zdjąć gumę (11) i wymienić lub obrócić.
4. W celu zamontowania gumy, postępować w odwrotny sposób.

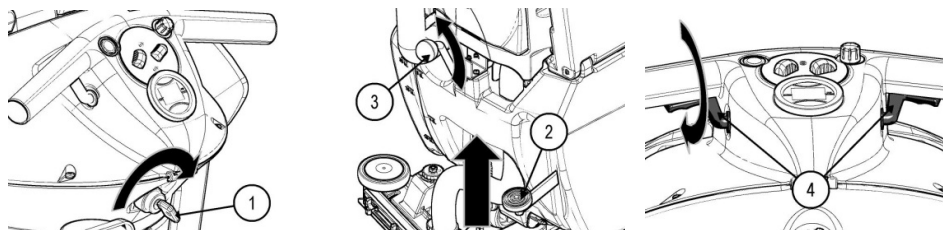


## KONSERWACJA NADZWYCZAJNA

### 2. REGULACJA WYCIERACZKI

Dokładna regulacja odległości gumowych wycieraczek od podłogi zapewnia lepsze suszenie i większą czystość podłogi oraz lepszą trwałość silnika układu ssania. Aby wyregulować gumowe wycieraczki, należy:

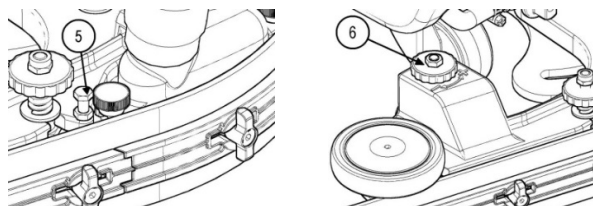
1. Przesłać urządzenie na miejsce przeznaczone do wykonywania czynności konserwacyjnych.
2. Ustawić wyłącznik główny w położeniu "I" obracając klucz (1) o jedną czwartą obrotu w prawo.
3. Nacisnąć pedał (2) umieszczony z tyłu urządzenia i obniżyć korpus podstawy.
4. Obniżyć korpus wycieraczki dźwignią (3) umieszczoną z tyłu urządzenia.
5. Wyregulować przepływ roztworu czyszczącego (patrz paragrafy „[REGULACJA PRZEPŁYWU DETERGENTU \(tylko system bez FSS\)](#)” lub „[REGULACJA PRZEPŁYWU DETERGENTU \(tylko system z FSS\)](#)”)
6. Po naciśnięciu dźwigni mechanizmu czuwaka (4) znajdujących się pod kierownicą urządzenie zaczyna pracować.



W razie konieczności zwiększenia kąta nachylenia gumowego elementu w części środkowej, trzeba przykręcić śrubę (5). Aby zmniejszyć kąt nachylenia, śrubę (5) obrócić w drugą stronę. Podczas jazdy tylna guma musi być zagięta lekko do tyłu, równomiernie na całej swojej długości, pod kątem około 30°- 45° do podłogi. Aby to ustawić, trzeba wyregulować wysokość wycieraczki. W tym celu obrócić pokrętkę (6) (na rysunku przedstawiono tylko pokrętkę z prawej strony) w lewo aby podnieść wycieraczkę, lub w prawo, aby ją obniżyć.



**UWAGA:** Prawe i lewe kółka trzeba wyregulować jednakowo, tak aby wycieraczka pracowała równolegle do podłogi.



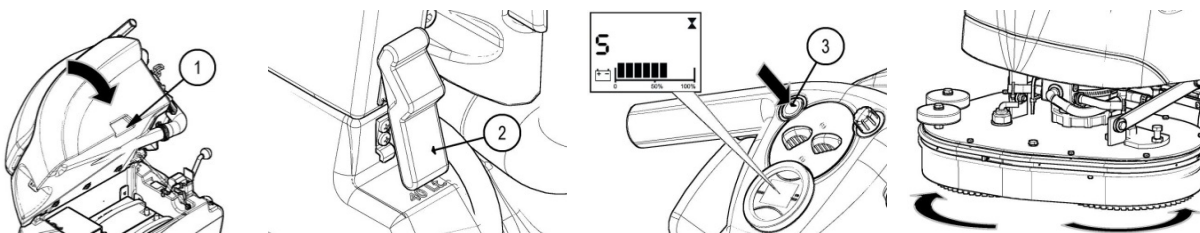
### 3. WYMIANA SZCZOTKI

Dobry stan szczotki zapewnia większą czystość podłogi oraz dłuższą trwałość silnika szczotki. Aby wymienić szczotkę, należy:

1. Przesłać urządzenie na miejsce przeznaczone do wykonywania czynności konserwacyjnych.
2. Wykonać kolejno czynności zabezpieczające (patrz „[ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA](#)”).
3. Chwycić uchwyt (1) po lewej stronie (patrząc w kierunku roboczym) zbiornika rekuperacyjnego i obrócić zbiornik tak, aby ustawił się w położeniu roboczym.
4. Przypiąć zbiornik rekuperacyjny na zamku (2).
5. Nacisnąć przycisk (3) odłączenia szczotki znajdujący się na panelu sterowania. Po wciśnięciu przycisku na ekranie roboczym wyświetla się litera "S". Ponownie nacisnąć przycisk "3" odłączenia szczotki, aby potwierdzić (**dotyczy tylko wersji z jedną szczotką**). W wersjach z dwiema szczotkami ręcznie obrócić każdą szczotkę, aż wysunie się z gniazda na uchwycie tarczowym szczotki.
6. Wymienić starą szczotkę na nową (patrz paragraf „[MONTAŻ SZCZOTKI \(tylko wersje z jedną szczotką\)](#)” lub „[MONTAŻ SZCZOTKI \(tylko wersje z dwiema szczotkami\)](#)”).



**UWAGA:** Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.





## KONSERWACJA NADZWYCZAJNA

### 4. WYMIANA OSŁON PRZECIWBRYZGOWYCH PODSTAWY

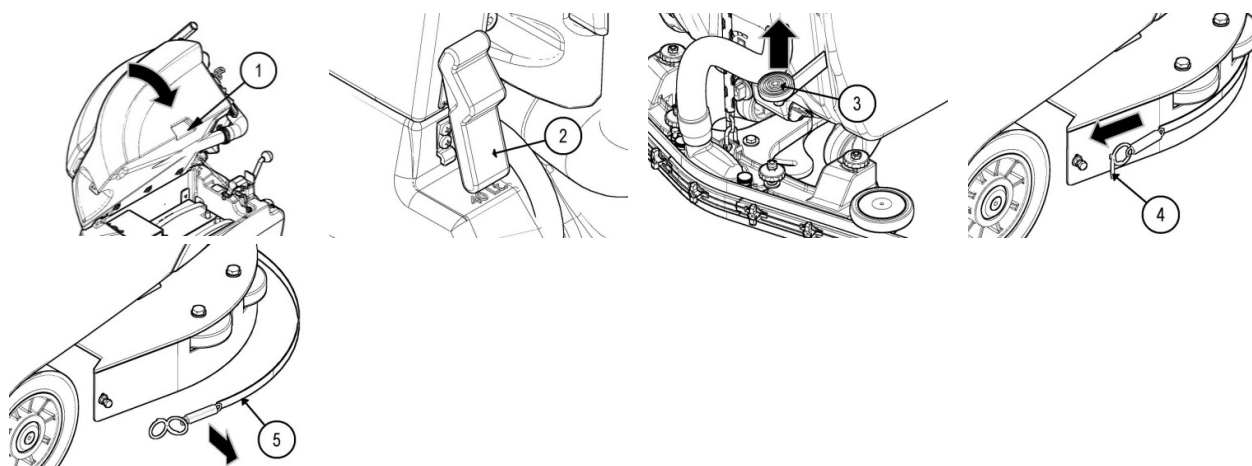
Dobry stan osłony przeciwbryzgowej podstawy zapewnia większą czystość podłogi oraz dłuższą trwałość silnika szczotki. Aby wymienić osłonę przeciwbryzgową podstawy, należy:

1. Wykonać kolejno czynności zabezpieczające (patrz [„ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA”](#)).



**UWAGA:** Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.

2. Chwycić uchwyt (1) po lewej stronie zbiornika rekuperacyjnego i obrócić zbiornik tak, aby ustawił się w położeniu roboczym.
3. Przypiąć zbiornik rekuperacyjny na zamku (2).
4. Nacisnąć pedał (3) sterowania podstawą i opuścić korpus podstawy ustawiając go na szczotkach.
5. Wysunąć haczyk (4) sprężyny ze śruby montażowej po prawej stronie podstawy (patrząc w kierunku roboczym).
6. Zdjąć płytkę (5) mocowania gumowej osłony przeciwbryzgowej.
7. Wymienić osłonę przeciwbryzgową na nową (patrz paragraf [„MONTAŻ OSŁONY PRZECIWBRYZGOWEJ PODSTAWY”](#)).



### 5. MYCIE UKŁADU DOZOWANIA (tylko system z FSS)

W przypadku postoju urządzenia przekraczającego 48 godzin, zaleca się umycie systemu dozującego. Aby to zrobić, należy:

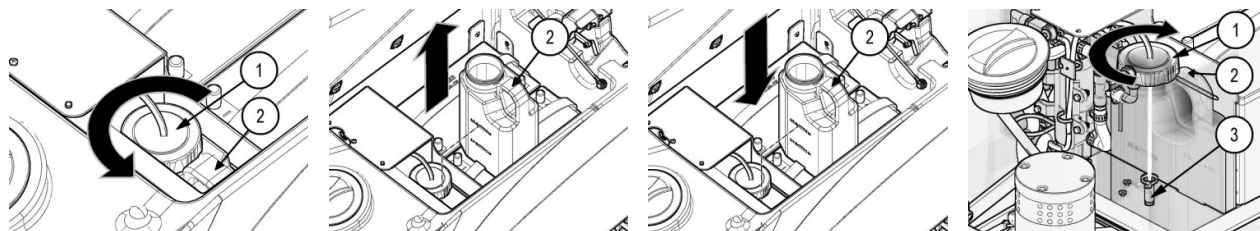
1. Przeszawić urządzenie na miejsce przeznaczone do wykonywania czynności konserwacyjnych.
2. Wykonać kolejno czynności zabezpieczające (patrz [„ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA”](#)).
3. Odkręcić korek (1) zbiornika detergentu (2).
4. Wyjąć zbiornik detergentu (2) z wnęki w zbiorniku roztworu.
5. Usunąć ewentualne resztki detergentu. Wyczyścić wnętrze zbiornika strumieniem bieżącej wody. Napelnić zbiornik czystą wodą.
6. Prawidłowo zakręcić korek (1), aby podczas pracy płyn nie wyciekał. Zwrócić uwagę, czy filtr (3) zasysający detergent jest prawidłowo założony na dnie zbiornika.
7. Włożyć zbiornik (2) do wnęki w zbiorniku roztworu.



**UWAGA:** Miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

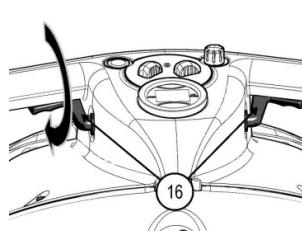
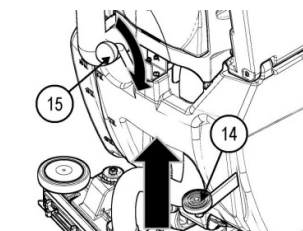
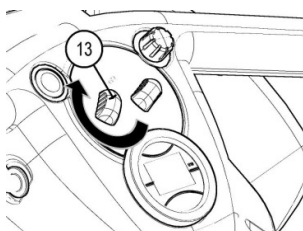
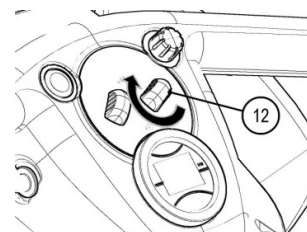
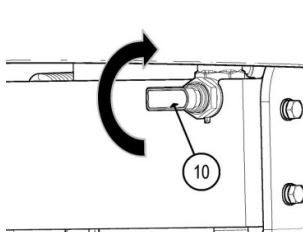
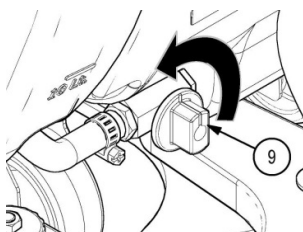
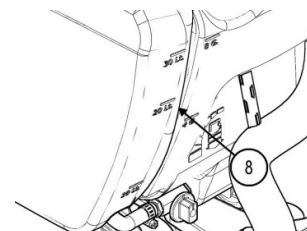
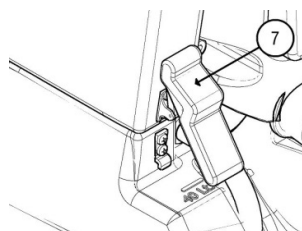
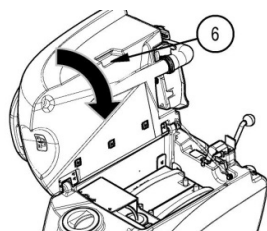
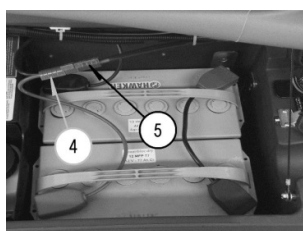
**UWAGA:** Nie spuszczać detergentu bezpośrednio do ścieków lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami z zakresu ochrony środowiska.

**UWAGA:** Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.



## KONSERWACJA NADZWYCZAJNA

8. Podłączyć akumulator (4) do instalacji głównej (5).
9. Chwycić uchwyt (6) po lewej stronie zbiornika rekuperacyjnego i obrócić zbiornik tak, aby ustawił się w położeniu roboczym.
10. Przypiąć zbiornik rekuperacyjny na zamku (7).
11. Sprawdzić, czy zbiornik roztworu jest pełny. Jeżeli nie, napełnić go (patrz paragraf „[NAPEŁNIANIE WODĄ ZBIORNIKA ROZTWORU](#)”). Wyświetlić wskaźnik poziomu (8), z tyłu, z lewej strony urządzenia.
12. Sprawdzić, czy zawór wody jest całkowicie otwarty. Obrócić pokrętkę (9) w lewo.
13. Sprawdzić, czy zawór roztworu czyszczącego (na korpusie podstawy) jest ustawiony w położeniu włączającym system dozowania: dźwignia (10) powinna być ustawiona pionowo.
14. Ustawić wyłącznik główny w położeniu "I" obracając klucz (11) o jedną czwartą obrotu w prawo.
15. Kiedy na wyświetlaczu pokaże się strona robocza, obrócić pokrętkę regulacji przepływu wody (12) w prawo i ustawić przepływ na maksimum.
16. Obrócić pokrętkę regulacji przepływu detergentu (13) w lewo i ustawić przepływ na maksimum.
17. Nacisnąć pedał (14) umieszczony z tyłu urządzenia i obniżyć korpus podstawy.
18. Obniżyć korpus wycieraczki dźwignią (15) umieszczoną z tyłu urządzenia.
19. Nacisnąć dźwignie mechanizmu czuwaka (16) umieszczone pod kierownicą sterowania, co umożliwi pracę urządzenia i systemu dozowania.
20. Odczekać chwilę trzymając naciśnięte dźwignie mechanizmu czuwaka (zazwyczaj 40 - 60 sekund), aby system dozowania się włączył.



## KONTROLA FUNKCJONOWANIA

### 1. NA WYŚWIETLACZU POJAWIA SIĘ KOMUNIKAT ALARMOWY

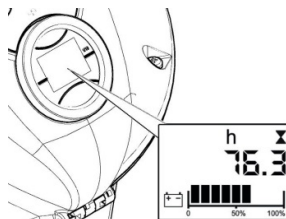
Jeżeli podczas włączania lub podczas pracy urządzenia na wyświetlaczu pojawi się komunikat alarmowy, natychmiast zatrzymać urządzenie i skontaktować się z profesjonalnym centrum serwisowym.

### 2. URZĄDZENIE NIE WŁĄCZA SIĘ

1. Sprawdzić, czy wyłącznik główny znajduje się w położeniu "I". Jeżeli nie, obrócić klucz (1) o jedną czwartą obrotu w prawo.
2. Sprawdzić, czy w chwili włączania na wyświetlaczu nie wyświetla się komunikat alarmowy, patrz paragraf „[NA WYŚWIETLACZU POJAWIA SIĘ KOMUNIKAT ALARMOWY](#)”.
3. Sprawdzić, czy akumulator (2) jest podłączony do instalacji głównej (3). Jeżeli nie, podłączyć go.
4. Sprawdzić poziom naładowania baterii, sprawdzić symbol na wyświetlaczu. Jeżeli poziom naładowania akumulatorów jest krytyczny, naładować w pełnym cyklu (patrz paragraf „[PODŁĄCZANIE ŁADOWARKI \(tylko system bez CB\)](#)” lub „[PODŁĄCZANIE ŁADOWARKI \(tylko system z CB\)](#)”).



**UWAGA:** Jeśli wykonanie wszystkich wymienionych procedur nie spowoduje usunięcia problemu, należy skontaktować się z technikiem ze specjalistycznego centrum obsługi technicznej.

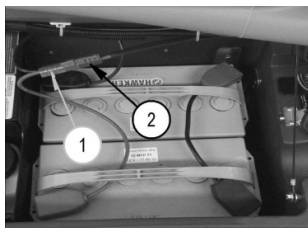


### 3. AKUMULATORY NIE SĄ PRAWIDŁOWO NAŁADOWANE

1. Sprawdzić, czy akumulator (1) jest podłączony do instalacji głównej (2). Jeżeli nie, podłączyć go.
2. Sprawdzić, czy używana ładowarka jest przeznaczona do akumulatorów stosowanych w urządzeniu i ustawiona do naładowania założonych akumulatorów.
3. Sprawdzić w instrukcji obsługi i konserwacji ładowarki znaczenie kodów migających, świecących na ładowarce podczas ładowania akumulatorów.

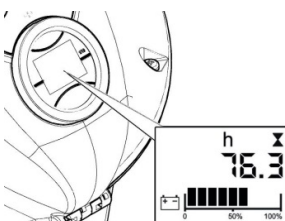
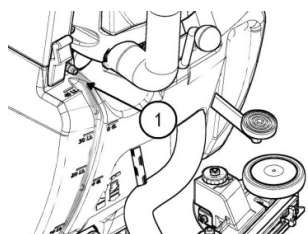


**UWAGA:** Jeśli wykonanie wszystkich wymienionych procedur nie spowoduje usunięcia problemu, należy skontaktować się z technikiem ze specjalistycznego centrum obsługi technicznej.



### 4. URZĄDZENIE BARDZO KRÓTKO PRACUJE

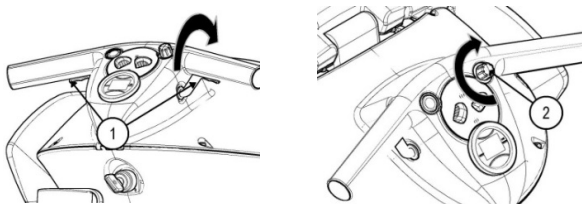
1. Sprawdzić, czy w zbiorniku roztworu jest woda. Ilość wody w zbiorniku można sprawdzić na wskaźniku poziomu (1) umieszczonym z tyłu po lewej stronie urządzenia.
2. Sprawdzić poziom naładowania baterii, sprawdzić symbol na wyświetlaczu. Jeżeli poziom naładowania akumulatorów jest krytyczny, naładować w pełnym cyklu (patrz paragraf „[PODŁĄCZANIE ŁADOWARKI \(tylko system bez CB\)](#)” lub „[PODŁĄCZANIE ŁADOWARKI \(tylko system z CB\)](#)”).



## KONTROLA FUNKCJONOWANIA

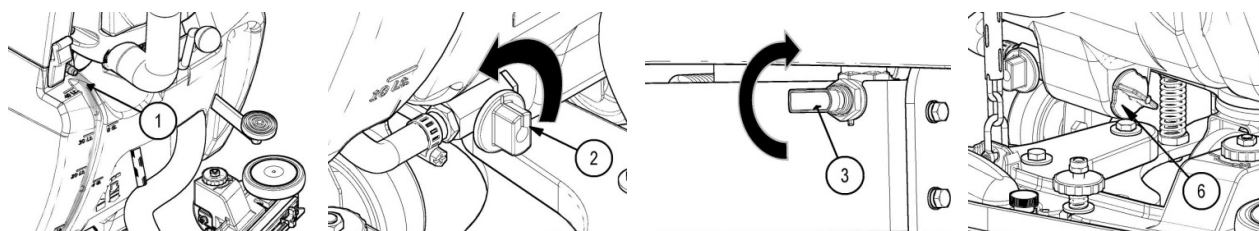
### 5. URZĄDZENIE NIE RUSZA Z MIEJSCA

1. Sprawdzić, czy urządzenie włącza się prawidłowo, patrz paragraf „[URZĄDZENIE NIE WŁĄCZA SIĘ](#)”.
2. Sprawdzić, czy mikro-przełączniki mechanizmu czuwaka są włączone, nacisnąć dźwignie (1) mechanizmu czuwaka znajdujące się pod kierownicą.
3. W wersjach z napędem sprawdzić, czy pokrętko (2) regulacji prędkości posuwu nie jest ustawione na minimum. Jeżeli tak, przeczytać paragraf „[JAZDA Z PRĘDKOŚCIĄ ROBOCZĄ \(tylko system z BT\)](#)”.



### 6. ZBYT MAŁA ILOŚĆ WODY NA SZCZOTKACH

1. Sprawdzić, czy w zbiorniku roztworu jest woda. Ilość wody w zbiorniku można sprawdzić na wskaźniku poziomym (1) umieszczonym z tyłu po lewej stronie urządzenia.
2. Sprawdzić, czy zawór roztworu czyszczącego jest otwarty. Sprawdzić, czy dźwignia (2) znajdująca się z tyłu urządzenia jest przestawiona całkowicie na lewą stronę urządzenia (patrząc w kierunku roboczym).
3. Sprawdzić, czy zawór roztworu czyszczącego (na korpusie podstawy) jest ustawiony w położeniu włączającym system dozowania: dźwignia (3) powinna być ustawiona całkowicie pionowo.
4. W wersjach z FFS sprawdzić, czy przepływ wody w układzie wodnym nie jest zamknięty. Po włączeniu urządzenia obrócić pokrętko w prawo (patrząc w kierunku roboczym).
5. W wersjach z FFS sprawdzić, czy przepływ detergentu w układzie wodnym nie jest zamknięty. Po włączeniu urządzenia obrócić pokrętko w prawo (patrząc w kierunku roboczym).
6. Wyczyścić filtr zbiornika roztworu (6) umieszczony z tyłu urządzenia (patrz paragraf „[CZYSZCZENIE FILTRA ZBIORNIKA ROZTWORU](#)”).



### 7. URZĄDZENIE NIE CZYŚCI PRAWIDŁOWO

1. Sprawdzić, czy urządzenie włącza się prawidłowo, patrz paragraf „[URZĄDZENIE NIE WŁĄCZA SIĘ](#)”.
2. Sprawdzić, czy roztwór czyszczący jest prawidłowo podawany na szczotki, patrz paragraf „[ZBYT MAŁA ILOŚĆ WODY NA SZCZOTKACH](#)”.
3. Sprawdzić, czy w układzie wodnym jest odpowiednia ilość roztworu czyszczącego (wersje bez FFS) lub wody i detergentu (wersje z FFS) do planowanej pracy. Patrz paragraf „[REGULACJA PRZEPLWYU DETERGENTU \(tylko system bez FFS\)](#)” lub „[REGULACJA PRZEPLWYU DETERGENTU \(tylko system z FFS\)](#)”.
4. Sprawdzić, czy szczotki założone na urządzeniu są odpowiednie do planowanej pracy, patrz paragraf „[WYBÓR I UŻYTKOWANIE SZCZOTEK](#)”.
5. Sprawdzić stan zużycia szczotek i wymienić je w razie potrzeby. Szczotki należy wymienić przy długości włosa poniżej 15 mm. Informacje nt. wymiany znajdują się w paragrafie „[WYMIANA SZCZOTKI](#)”. Praca ze zbyt zużytymi szczotkami może spowodować uszkodzenie podłogi.



**UWAGA:** Jeśli wykonanie wszystkich wymienionych procedur nie spowoduje usunięcia problemu, należy skontaktować się z technikiem ze specjalistycznego centrum obsługi technicznej.

### 8. WYCIERACZKA NIE OSUSZA PRAWIDŁOWO

1. Sprawdzić, czy wycieraczka jest czysta (patrz paragraf „[CZYSZCZENIE KORPUSU WYCIERACZKI](#)”).
2. Sprawdzić wyregulowanie wycieraczki (patrz paragraf „[REGULACJA WYCIERACZKI](#)”).
3. Wyczyścić cały zespół układu ssania (patrz paragrafy „[CZYSZCZENIE KORPUSU WYCIERACZKI](#)”, „[CZYSZCZENIE PRZEWODU SSĄCEGO](#)”, „[CZYSZCZENIE PŁYWAKA-FILTRA SILNIKA UKŁADU SSANIA](#)”).
4. Wymienić elementy gumowe, jeżeli są zużyte (patrz paragraf „[WYMIANA GUM WYCIERACZKI](#)”).
5. Sprawdzić, czy korek przewodu spustowego zbiornika rekuperacyjnego jest prawidłowo zamknięty.
6. Sprawdzić, czy pokrywa układu ssania jest prawidłowo założona.



**UWAGA:** Jeśli wykonanie wszystkich wymienionych procedur nie spowoduje usunięcia problemu, należy skontaktować się z technikiem ze specjalistycznego centrum obsługi technicznej.

## KONTROLA FUNKCJONOWANIA

### 9. ZBYT DUŻO PIANY (ZBIORNIK REKUPERACYJNY)

Sprawdzić, czy użyto środka czyszczącego o ograniczonym powstawaniu piany. Ewentualnie dodać minimalną ilość płynu zapobiegającego powstawaniu piany do zbiornika rekuperacyjnego. Zwiększone powstawanie piany ma miejsce, kiedy podłoga nie jest mocno zabrudzona. W takim przypadku należy bardziej rozcieńczyć środek czyszczący.

### 10. SSAWA NIE FUNKCJONUJE

1. Sprawdzić, czy zbiornik rekuperacyjny jest pełny i ewentualnie opróżnić go.
2. Sprawdzić działanie pływaka w zbiorniku rekuperacyjnym (patrz paragraf „[CZYSZCZENIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO](#)” i „[CZYSZCZENIE PŁYWAKA-FILTRA SILNIKA UKŁADU SSANIA](#)”).

### 11. OBEJŚCIE POMPY TŁOCZNEJ UKŁADU WODNEGO (tylko wersje z FSS)

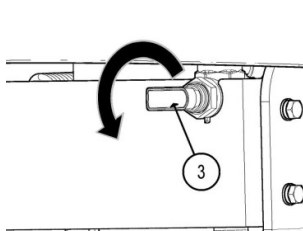
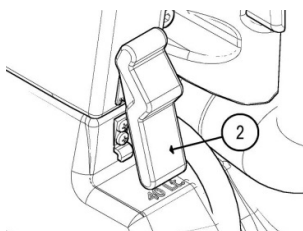
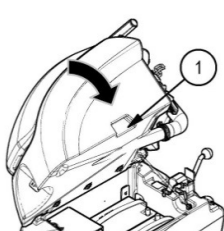
Automatyczny system dozowania wody/detergentu został zaprojektowany z uwzględnieniem kryteriów najwyższej trwałości i niezawodności. Jeżeli jednak pomimo tego pompa tłoczna przestanie działać, urządzenie może pracować również z wyłączonym systemem. Aby obejść pompę tłoczną, należy:

1. Przesłać urządzenie na miejsce przeznaczone do wykonywania czynności konserwacyjnych.
2. Wykonać czynności zabezpieczające urządzenie (patrz paragraf „[ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA](#)”).



**UWAGA:** Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.

3. Chwycić uchwyt (1) po lewej stronie zbiornika rekuperacyjnego i obrócić zbiornik tak, aby ustawił się w położeniu roboczym.
4. Przywiązać zbiornik rekuperacyjny na zamku (2).
5. Aby obejść pompę tłoczną, przesłać dźwignię (3) zaworu.

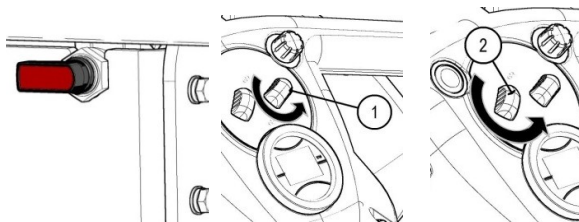
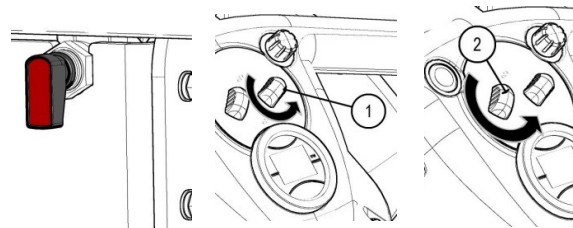


**UWAGA:** Ustawiając dźwignię zaworu w ten sposób system dozowania FSS jest wyłączony a roztwór detergentu będzie wypływać swobodnie na szczotki. Zamknąć przepływ wody w układzie wodnym, obracając odpowiednie pokrętko (1) w prawo (patrząc w kierunku roboczym). Zamknąć przepływ detergentu w układzie wodnym, obracając odpowiednie pokrętko w prawo (patrząc w kierunku roboczym).

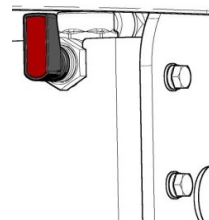


**UWAGA:** Zaleca się przeczytanie paragrafu „[REGULACJA PRZEPŁYWU DETERGENTU \(tylko system bez FSS\)](#)”.

**UWAGA:** Ustawiając dźwignię zaworu w ten sposób roztwór detergentu nie będzie spływał na szczotki. Zamknąć przepływ detergentu w układzie wodnym, obracając odpowiednie pokrętko w prawo (patrząc w kierunku roboczym). Zamknąć przepływ detergentu w układzie wodnym, obracając odpowiednie pokrętko w prawo (patrząc w kierunku roboczym).



**UWAGA:** Takie ustawienie dźwigni zaworu włącza system dozowania DS.



## UTYLIZACJA

Przystąpić do utylizacji maszyny zgodnie z przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów obowiązującymi w kraju użytkowania maszyny.



## WYBÓR I UŻYTKOWANIE SZCZOTEK

### SZCZOTKA Z POLIPROPYLENU (PPL)

Używana do każdego rodzaju podłoża, jest odporna na zużycie i działanie ciepłej wody (do 50 stopni). PPL nie jest higroskopijny i dlatego zachowuje swoje parametry również przy pracy na mokro.

### SZCZOTKA NYLONOWA

Używana do każdego rodzaju podłoża, jest odporna na zużycie i działanie ciepłej wody (również ponad 50 stopni). Nylon jest higroskopijny i dlatego, pracując w mokrym środowisku, z czasem traci swoje właściwości.

### SZCZOTKA ŚCIERNA

Włosie tej szczotki jest obłożone bardzo mocnym tworzywem ściernym. Jest ona używana do czyszczenia bardzo zabrudzonych podłóg. Aby uniknąć uszkodzenia podłogi zaleca się pracę z minimalnym potrzebnym naciskiem.

### SZCZOTKA STALOWA

Włosie wykonane jest z drutu stalowego. Jest ona używana do czyszczenia podłóg odpornych na ścieranie, nieregularnych lub o szerokich fugach.

### GRUBOŚĆ WŁOSIA

Grubsze włosie jest sztywniejsze i dlatego jest używane do czyszczenia podłóg gładkich lub o wąskich fugach.

W przypadku podłóg nieregularnych lub o wysokich występach lub głębokich fugach zaleca się używanie bardziej miękkiego włosia, które łatwiej wchodzi w szczeliny.

Kiedy włosie szczotki jest zużyte i zbyt krótkie staje się sztywne i nie jest w stanie wnikać w szczeliny jak również, w przypadku zbyt grubego włosia, szczotka ma tendencje do podskakiwania.

### TARCZA NAPĘDOWO-CZYSZCZĄCA

Tarcza napędowo-czyszcząca jest zalecana do czyszczenia powierzchni polerowanych.

Występują dwa rodzaje tarcz napędowo-czyszczących:

1. Tradycyjna tarcza napędowo-czyszcząca jest wyposażona w szereg zakończeń w kształcie kotwicy, umożliwiających przytrzymywanie i napędzanie tarczy ścierniej.
2. Tarcza napędowo-czyszcząca typu CENTER LOCK, poza zakończeniami w kształcie kotwicy, jest wyposażona centralny system blokujący z plastikowym wyzwalaczem, który umożliwia dokładne centrowanie tarczy ścierniej i umocowanie jej bez ryzyka odłączenia. Ten rodzaj tarczy jest zalecany przede wszystkim do maszyn o większej ilości szczotek, w przypadku których centrowanie tarcz ściernych może być trudne.

### TABELA WYBORU SZCZOTEK

Urządzenie	L.° szcz.	Kod	Typ włosia	Ø Włosie	Ø Szcz.	Uwagi
MMx 43	1	414309	PPL	0.3	420	Szczotka błękitna
		414310	PPL	0.6		Szczotka biała
		414311	PPL	0.9		Szczotka czarna
		414312	ŚCIERNA	1		
	405507	-	-	420	Tarcza napędowa typu Center Lock	
MMx 50	1	404654	PPL	0.3	508	Szczotka błękitna
		405631	PPL	0.6		Szczotka biała
		404653	PPL	0.9		Szczotka czarna
		405632	ŚCIERNA	1		
	405527	-	-	500	Tarcza napędowa typu Center Lock	
MMx 52	2	405601	PPL	0.3	255	Szczotka błękitna
		405604	PPL	0.6		Szczotka biała
		405602	PPL	0.9		Szczotka czarna
		405603	ŚCIERNA	1		
	405513	-	-	255	Tarcza napędowa typu Center Lock	

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Niżej podpisana firma:

**FIMAP S.p.A.**  
Via Invalidi del Lavoro n.1  
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

oświadcza na własną i wyłączną odpowiedzialność, iż produkty:

### **MASZINY DO MYCIA PODŁÓG mod. MMx43 B – MMx50 B – MMx52 B**

spełniają wymogi poniższych dyrektyw:

- 2006/42/CE: Dyrektywa dotycząca maszyn.
- 2014/30/EU: Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej.

Ponadto są zgodne z następującymi Normami:

- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 60335-2-72:2012
- EN 12100:2010
- EN 61000-6-2:2005/AC:2005
- EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
- EN 62233:2008/AC:2008

Osoba uprawniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Giancarlo Ruffo  
Via Invalidi del Lavoro n.1  
37050 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio, 18/09/2019

FIMAP S.p.A.  
Upoważniony przedstawiciel  
Giancarlo Ruffo



**FIMAP spa**  
Via Invalidi del Lavoro, 1 - 37059 S.Maria di Zevio (Verona) Włochy  
Tel. +39 045 6060411 r.a. - Fax +39 045 6060417 - E-mail:fimap@fimap.com - [www.fimap.com](http://www.fimap.com)



## DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Niżej podpisana firma:

**FIMAP S.p.A.**  
Via Invalidi del Lavoro n.1  
37050 Santa Maria di Zevio (VR)

oświadcza na własną i wyłączną odpowiedzialność, iż produkty

### **MASZINY DO MYCIA PODŁÓG mod. MMx43 B CB – MMx50 B CB – MMx52 B CB**

spełniają wymogi poniższych dyrektyw:

- 2006/42/CE: Dyrektywa dotycząca maszyn.
- 2014/35/EU: Dyrektywa niskich napięć.
- 2014/30/EU: Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej.

Ponadto są zgodne z następującymi Normami:

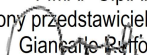
- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 60335-2-72:2012
- EN 12100:2010
- EN 60335-2-29:2004/A2:2010
- EN 61000-6-2:2005/AC:2005
- EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
- EN 55014-2:2015
- EN 62233:2008/AC:2008

Osoba uprawniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Giancarlo Ruffo  
Via Invalidi del Lavoro n.1  
37050 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio, 18/09/2019

FIMAP S.p.A.  
Upoważniony przedstawiciel  
Giancarlo Ruffo



**FIMAP spa**  
Via Invalidi del Lavoro, 1 - 37050 S.Maria di Zevio (Verona) Włochy  
Tel. +39 045 6060411 r.a. - Fax +39 045 6060417 - E-mail:fimap@fimap.com - [www.fimap.com](http://www.fimap.com)







FIMAP - Via Invalidi del Lavoro, 1 - 37059 S. Maria di Zevio - Verona - Italy  
Tel. +39 045 6060411 - Fax +39 045 6060417 - E-mail: [fimap@fimap.com](mailto:fimap@fimap.com)  
[www.fimap.co](http://www.fimap.co)